



# INSTRUCTION FOR USE

Medical compression stockings

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <b>(EN)</b> Medical compression stockings     | <b>(NL)</b> Medische compressiekousen                 | <b>(SL)</b> Medicinske kompresijske nogavice |
| <b>(DE)</b> Medizinische Kompressionsstrümpfe | <b>(PT)</b> Meias de compressão medicinais            | <b>(RU)</b> Медицинские компрессионные чулки |
| <b>(FR)</b> Bas de compression médicale       | <b>(PL)</b> Medyczne pończosznicze wyroby kompresyjne | <b>(IS)</b> Teygjusokkar til lækninga        |
| <b>(ES)</b> Medias de compresión médica       | <b>(HU)</b> Kompressziós térdharisnya                 | <b>(AR)</b> جوارب طبية ضاغطة                 |
| <b>(SV)</b> Medicinska kompressionsstrumpor   | <b>(IT)</b> Calze compressive medicali                | <b>(TR)</b> Tibbi kompresyon çorapları       |
| <b>(NO)</b> Medisinske kompresjonsstrømper    | <b>(FI)</b> Lääkinnälliset kompressiosukat            | <b>(HE)</b> גרבי לחץ רפואיים                 |
| <b>(DA)</b> Medicinsk kompressionsstrømpe     | <b>(RO)</b> Ciorapi compresivi medicali               |  |

<b>(EN)</b> FIBER CONTENT	<b>(HU)</b> ROSTTARTALOM
<b>(DE)</b> MATERIALZUSAMMENSETZUNG	<b>(IT)</b> COMPOSIZIONE DEL MATERIALE
<b>(FR)</b> COMPOSITION	<b>(FI)</b> KUITUSISÄLTÖ
<b>(ES)</b> CONTENIDO DE FIBRA	<b>(RO)</b> CONTIN FIBRE
<b>(SV)</b> FIBERINNEHÅLL	<b>(SL)</b> VSEBNOST VLAKEN
<b>(NO)</b> FIBERINNHOLD	<b>(RU)</b> СОСТАВ ВОЛОКОН
<b>(DA)</b> FIBERINDHOLD	<b>(IS)</b> TREFJAINNIHALD
<b>(NL)</b> VEZELGEHALTE	<b>(AR)</b> محتوى النسيج
<b>(PT)</b> TEOR DE FIBRA	<b>(TR)</b> FIBER İÇERIKLI
<b>(PL)</b> ZAWARTOŚĆ WŁÓKIEŃ	<b>(HE)</b> תכולת הסיב

- (EN)** Topbands contain silicone.  
Caution: Products labelled on the packaging with  contain natural rubber (latex) which may cause allergic reactions.
- (DE)** Haftbänder enthalten Silikon.  
Achtung: Latexhaltige Produkte sind mit dem Symbol  gekennzeichnet. Latex kann allergische Reaktionen hervorrufen.
- (FR)** Les bandes de maintien contiennent du silicone.  
Mise en garde : les produits étiquetés dont l'emballage porte le symbole  contiennent du caoutchouc naturel (latex) susceptible de provoquer des réactions allergiques.
- (ES)** Las bandas superiores contienen silicona.  
Precaución: los productos etiquetados en el paquete con el símbolo de  contienen caucho natural (látex), que puede causar reacciones alérgicas.
- (SV)** Övre band innehåller silikon.  
Försiktighet: Produkter som på förpackningen är märkta med  innehåller naturgummi (latex), kan orsaka allergiska reaktioner.
- (NO)** Knebåndet inneholder silikon.  
Advarsel: Produkter som er merket på pakken med  inneholder naturlig gummi (latex) som kan føre til allergiske reaksjoner.
- (DA)** Topbåndene indeholder silikon.  
Forsigtig: Produkter, som på emballagen er mærket med , indeholder naturgummi (latex), som kan forårsage allergiske reaktioner.
- (NL)** Bovenste banden bevatten siliconen.  
Let op: producten die op de verpakking zijn gelabeld met  bevatten natuurlijk rubber (latex) dat allergische reacties kan veroorzaken.
- (PT)** As faixas superiores contêm silicone.  
Cuidado: os produtos etiquetados na embalagem com  contêm látex, que pode provocar reacções alérgicas.
- (PL)** Paski elastyczne w górnej części zawierają silikon.  
UWAGA: Wyroby, na których etykiecie na opakowaniu widnieje symbol , zawierają naturalny kauczuk (lateks), który może powodować reakcje alergiczne.
- (HU)** Figyelmeztetés: A felső szegély szilikon tartalmaz. Azok a termékek, amelyek csomagolásán latex jel található , természetes gumit (latexet) tartalmaznak, ami allergiás bőrreakciót válthat ki.
- (IT)** Le bande superiori contengono silicone.  
Avvertenza: i prodotti che riportano l'etichetta  sulla confezione contengono gomma naturale (lattice), che può causare reazioni allergiche.
- (FI)** Yläosan nauhat sisältävät silikonia.  
Huomio: Tuotteet, jotka on pakkaussessa merkitty seuraavilla etiketeillä  sisältävät luonnonkumia (lateksi), joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita.
- (RO)** Atentie: Benzile superioare contin silicon.  
Produsele etichetate pe ambalaj cu simbolul  conțin cauciuc natural (latex) care poate provoca reacții alergice.
- (SL)** Zgornji trakovi vsebujejo silikon.  
Pozor: Izdelki, ki imajo na embalaži oznako , vsebujejo naravno gumo (lateks), ki lahko povzroči alergijske reakcije.
- (RU)** Верхние полосы содержат силикон.  
Внимание: продукты, на упаковку которых нанесен символ , содержат натуральный каучук (латекс), который может стать причиной аллергических реакций
- (IS)** Toppönd innihalda silikon.  
Varúð: Vörur merktar á umbúðunum með  innihalda náttúrulegt gúmmi (latex) sem getur valdið ofnæmisviðbrögðum.
- (AR)** تحتوي الأربطة العليا على السيليكون  
تحذير: تحتوي المنتجات الموصوفة على العبوة بـرمز  على مطاط طبيعي (لاطكس) قد يسبب تفاعلات تحسسية
- (TR)** Üst bantlar silikon içerir.  
Dikkat: Ambalaj etiketinde  sembolü bulunan ürünler alerjik reaksiyonlara yol açabilecek doğal kauçuk (lateks) içerir.
- (HE)** הרצועות העליונות מכילות סיליקון  
זהירות: מוצרים המסומנים על האריזה ב- מכילים גומי טבעי (לטקס) אשר יכל לגרום לתגובות אלרגיות.

# FIBER CONTENT

PRODUCT	% Nylon	% Spandex	% Silicone	% Polyester	% Other
Active Wear 15-20 & 20-30	20	9	0	60	11 Cotton
Active Wear 30-40	20	12	0	58	10 Cotton
Casual Pattern SoftFit 15-20	56	11	3	0	15 Supima Cotton + 15 MicroModal
Casual Pattern SoftFit 20-30	53	16	3	0	14 Supima Cotton + 14 MicroModal
Casual Pattern SoftFit 30-40	48	22	2	0	14 Supima Cotton + 14 MicroModal
ForMen 15-20 KH	76	24	0	0	-
ForMen 15-20 TH	73	20	7	0	-
ForMen 20-30 KH OT	71	29	0	0	-
ForMen 20-30 TH	71	25	4	0	-
ForMen 20-30, 30-40 KH CT	73	27	0	0	-
ForMen 30-40 KH OT	71	29	0	0	-
ForMen 30-40 TH	71	25	4	0	-
ForMen Casual 15-20	46	14	0	35	5 Wool
ForMen Casual 20-30	47	16	0	33	4 Wool
ForMen Casual 30-40	48	16	0	31	5 Wool
ForMen Ambition 15-20	63	21	0	1	15 Cotton
ForMen Ambition 20-30	59	25	0	1	15 Cotton
ForMen Ambition 30-40	57	27	0	1	15 Cotton
ForMen Ambition SoftFit 15-20	58	22	2	0	18 Cotton
ForMen Ambition SoftFit 20-30	52	28	2	0	18 Cotton
ForMen Ambition SoftFit 30-40	50	30	2	0	18 Cotton
Opaque 15-20 KH	78	22	0	0	-
Opaque 15-20 TH	72	18	10	0	-

**KH**  
Knee High

**TH(W)**  
Thigh High (Wide)

**WH**  
Waist High

**CT**  
Close Toe

**OT**  
Open Toe

**MAT**  
Maternity

# FIBER CONTENT

PRODUCT	% Nylon	% Spandex	% Silicone	% Polyester	% Other
Opaque 15-20 THW (Sensitive)	76	21	3	0	-
Opaque 15-20 WH	76	24	0	0	-
Opaque 20-30 KH	78	22	0	0	-
Opaque 20-30 TH	70	16	14	0	-
Opaque 20-30 THW (Sensitive)	76	21	3	0	-
Opaque 20-30 WH	76	24	0	0	-
Opaque 30-40 KH	70	30	0	0	-
Opaque 30-40 TH	62	28	10	0	-
Opaque 30-40 THW (Sensitive)	66	31	3	0	-
Opaque 30-40 WH	66	34	0	0	-
Opaque SoftFit 20-30	72	24	4	0	-
Opaque SoftFit 30-40	62	34	4	0	-
Opaque SoftFit 15-20	75	21	4	0	-
Relief 15-20 KH/Petite	80	20	0	0	-
Relief 15-20 TH/ w/Band Petite	74	18	8	0	-
Relief 20-30 KH CT/Petite	77	23	0	0	-
Relief 20-30 KH OT	75	25	0	0	-
Relief 20-30 KH w/Band	74	20	6	0	-
Relief 20-30 TH CT	74	26	0	0	-
Relief 20-30 TH OT	73	27	0	0	-
Relief 20-30 TH w/Band Relief 2030 TH/ w/Band Petite	70	23	7	0	-

**KH**  
Knee High

**TH(W)**  
Thigh High (Wide)

**WH**  
Waist High

**CT**  
Close Toe

**OT**  
Open Toe

**MAT**  
Maternity

# FIBER CONTENT

PRODUCT	% Nylon	% Spandex	% Silicone	% Polyester	% Other
Relief 20-30, 30-40 WH OT, CHAP OT	78	22	0	0	-
Relief 20-30, 30-40 WH CT	75	25	0	0	-
Relief 30-40 KH CT/Petite	72	28	0	0	-
Relief 30-40 KH OT	70	30	0	0	-
Relief 30-40 KH w/Band OT	68	27	5	0	-
Relief 30-40 TH CT	67	33	0	0	-
Relief 30-40 TH OT	68	32	0	0	-
Relief 30-40 TH w/Band Petite	66	28	6	0	-
SoSoft 15-20	81	19	0	0	-
SoSoft 20-30, 30-40	74	26	0	0	-
Sport 15-20, 20-30	60	10	0	30	-
Travel Sock 15-20	55	0	0	0	12 Elastan + 33 Cotton
UltraSheer Pattern 15-20 KH	75	25	0	0	-
UltraSheer Pattern 15-20 TH	66	19	15	0	-
UltraSheer Pattern 15-20 WH	72	28	0	0	-
UltraSheer Pattern 20-30 KH	74	26	0	0	-
UltraSheer Pattern 20-30 TH	64	24	12	0	-
UltraSheer Pattern 20-30 WH	73	27	0	0	-
UltraSheer 15-20 KH	75	25	0	0	-
UltraSheer 15-20 MAT	72	28	0	0	-
UltraSheer 15-20 TH (Dot)	66	19	15	0	-
UltraSheer 15-20 TH (Lace)	60	25	15	0	-
UltraSheer 15-20 THW (Sensitive)	75	21	4	0	-

**KH**  
Knee High

**TH(W)**  
Thigh High (Wide)

**WH**  
Waist High

**CT**  
Close Toe

**OT**  
Open Toe

**MAT**  
Maternity

# FIBER CONTENT

PRODUCT	% Nylon	% Spandex	% Silicone	% Polyester	% Other
UltraSheer 15-20 WH	72	28	0	0	-
UltraSheer 20-30 KH	74	26	0	0	-
UltraSheer 20-30 MAT	76	24	0	0	-
UltraSheer 20-30 TH (Dot)	64	24	12	0	-
UltraSheer 20-30 TH (Lace)	59	29	12	0	-
UltraSheer 20-30 THW (Sensitive)	71	26	3	0	-
UltraSheer 20-30 WH	73	27	0	0	-
UltraSheer 30-40 KH	60	40	0	0	-
UltraSheer 30-40 TH (Dot)	56	34	10	0	-
UltraSheer 30-40 TH (Lace)	55	37	8	0	-
UltraSheer 30-40 THW (Sensitive)	64	33	3	0	-
UltraSheer 30-40 WH	61	39	0	0	-
UltraSheer SoftFit 15-20, 20-30	67	27	6	0	-
UltraSheer SoftFit 30-40	54	42	4	0	-
Maternity Opaque 15-20 KH	86	14	0	0	-
Maternity Opaque 15-20 TH CT/OT	77	13	10	0	-
Maternity Opaque WH 15-20	80	20	0	0	-
Maternity Opaque 20-30 KH	83	17	0	0	-
Maternity Opaque 20-30 TH	75	16	9	0	-
Maternity Opaque WH 20-30	78	22	0	0	-

**KH**  
Knee High

**TH(W)**  
Thigh High (Wide)

**WH**  
Waist High

**CT**  
Close Toe

**OT**  
Open Toe

**MAT**  
Maternity

# JOBST PRODUCT FEATURES

(EN) JOBST PRODUCT FEATURES

(DE) JOBST PRODUKTEIGENSCHAFTEN

(FR) CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS JOBST

(ES) CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO JOBST

(SV) JOBST PRODUKTEGENSKAPER

(NO) JOBST PRODUKTFUNKSJONER

(DA) JOBST PRODUKTFUNKTIONER

(NL) JOBST PRODUCTKENMERKEN

(PT) CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO JOBST

(PL) CECHY PRODUKTÓW JOBST

(HU) JOBST TERMÉKJELLEMZŐK

(IT) CARATTERISTICHE PRODOTTO JOBST

(FI) JOBST-TUOTEOMINAISUUDET

(RO) CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR JOBST

(SL) LASTNOSTI IZDELKA JOBST

(RU) ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ JOBST

(IS) JOBST VÖRUEIGINLEIKAR

(AR) JOBST مميزات

(TR) JOBST ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

(HE) התכונות של מוצר ג'ובסט



(EN) Cotton  
(DE) Baumwolle  
(FR) Coton  
(ES) Algodón  
(SV) Bomull  
(NO) Bomull  
(DA) Bomuld

(NL) Katoen  
(PT) Algodão  
(PL) Bawełna  
(HU) Pamut  
(IT) Cotone  
(FI) Puuvillaa  
(RO) Bumbac

(SL) Bombaž  
(RU) Хлопок  
(IS) Bómull  
(AR) قطن  
(TR) Pamuk  
(HE) כותנה



(EN) Transparent  
(DE) Transparent  
(FR) Transparent  
(ES) Transparente  
(SV) Transparent  
(NO) Gjennomsiktig  
(DA) Transparent

(NL) Transparant  
(PT) Transparente  
(PL) Przejroczyste  
(HU) Áttetsző  
(IT) Trasparente  
(FI) Läpinäkyvä  
(RO) Transparentă

(SL) Prosojne  
(RU) Прозрачный  
(IS) Gagnsætt  
(AR) شفافة  
(TR) Transparan  
(HE) שקוף



(EN) Breathable  
(DE) Atmungsaktiv  
(FR) Respirant  
(ES) Transpirable  
(SV) Andas  
(NO) Pustende  
(DA) Åndbar

(NL) Ademend  
(PT) Respirável  
(PL) Oddychające  
(HU) Lélegző  
(IT) Traspirante  
(FI) Hengittävä  
(RO) Material respirabil

(SL) Dihajo  
(RU) Пропускает воздух  
(IS) Andar  
(AR) تسمح بالتهوية  
(TR) Hava Geçirgen  
(HE) נושם



(EN) Durable  
(DE) Strapazierfähig  
(FR) Durable  
(ES) Durable  
(SV) Hållbar  
(NO) Holdbar  
(DA) Holdbar

(NL) Duurzaam  
(PT) Resistente  
(PL) Trwale  
(HU) Tartós  
(IT) Durevole  
(FI) Kestävä  
(RO) Rezistentă

(SL) Trpežne  
(RU) Прочный  
(IS) Endingargott  
(AR) متينة  
(TR) Dayanıklı  
(HE) עמיד



(EN) Soft Touch  
(DE) Weich  
(FR) Douceur  
(ES) Toque suave  
(SV) Mjuk känsla  
(NO) Myk følelse  
(DA) Blød følelse

(NL) Voelt zacht aan  
(PT) Toque macio  
(PL) Miękkie w dotyku  
(HU) Puha tapintású  
(IT) Soft Touch  
(FI) Pehmeältä tuntuva  
(RO) Moale la atingere

(SL) Mehke na dotik  
(RU) Приятный на ощупь  
(IS) Mjúkt  
(AR) ذات ملمس ناعم  
(TR) Yumuşak  
(HE) מגע רך

# JOBST PRODUCT FEATURES



(EN) Concealing  
(DE) Blickdicht  
(FR) Camouflant  
(ES) Disimulador  
(SV) Döljande  
(NO) Dekkende  
(DA) Dækkende

(NL) Verhullend  
(PT) Disfarça  
(PL) Kryjące  
(HU) Átlátszatlan  
(IT) Coprente  
(FI) Peittävä  
(RO) Efect de acoperire

(SL) Prekrivne  
(RU) Маскирующий  
(IS) Hyljandi  
(AR) خافية للعب  
(TR) Gizleyici  
(HE) מסתיר



(EN) Odor Control  
(DE) Geruchskontrolle  
(FR) Contrôle des odeurs  
(ES) Control de olor  
(SV) Luktkontroll  
(NO) Luktkontroll  
(DA) Lugtkontrol

(NL) Geurbestrijding  
(PT) Controlo de odores  
(PL) Neutralizacja zapachów  
(HU) Szagszabályozó  
(IT) Controllo degli odori  
(FI) Hajuja neutralisoiva  
(RO) Controlul mirosului

(SL) Nadzor nad vonjavami  
neplácut  
(RU) Предотвращает и  
устраняет неприятный  
запах  
(IS) Lyktheyðandi  
(AR) التحكم في الرائحة الكريهة  
(TR) Koku Kontrolü  
(HE) מנטר ריח



(EN) Moisture Management  
(DE) Feuchtigkeits-  
management  
(FR) Gestion de l'humidité  
(ES) Control de humedad  
(SV) Fukthantering  
(NO) Fukthåndtering  
(DA) Fugthåndtering

(NL) Vochtregulerend  
(PT) Gestão de humidade  
(PL) Oddychające  
(HU) Jó nedvességkezelés  
(IT) Gestione dell'umidità  
(FI) Kosteutta siirtävä  
(RO) Controlul umezelii

(SL) Uravnavanje vlage  
(RU) Регулирует  
влажность  
(IS) Rakastjórnun  
(AR) ضبط الرطوبة  
(TR) Nem Yönetimi  
(HE) יסות לחות



(EN) Wool  
(DE) Wolle  
(FR) Laine  
(ES) Lana  
(SV) Ull  
(NO) Ull  
(DA) Uld

(NL) Wol  
(PT) Lã  
(PL) Wełna  
(HU) Gyapjú  
(IT) Lana  
(FI) Villaa  
(RO) Lână

(SL) Volna  
(RU) Шерсть  
(IS) Ull  
(AR) صوف  
(TR) Yün  
(HE) צמר



(EN) Flex Zone  
(DE) Flex Zone  
(FR) Zone flexible  
(ES) Zona flexible  
(SV) Flexzon  
(NO) Fleksibel sone  
(DA) Flex Zone

(NL) Flex-zone  
(PT) Zona flexível  
(PL) Strefa elastyczna  
(HU) Rugalmas zóna  
(IT) Flex Zone  
(FI) Joustava alue  
(RO) Zonă flexibilă

(SL) Območje prožnosti  
(RU) Гибкая зона  
(IS) Sveigjanlegt svæði  
(AR) منطقة الانثناء  
(TR) Esnek Bölge  
(HE) אזור גמיש



(EN) Ventilation zone  
(DE) Belüftungszone  
(FR) Zone d'aération  
(ES) Zona de ventilación  
(SV) Ventilationszon  
(NO) Ventilasjonssone  
(DA) Ventilationszone

(NL) Ventilatiezone  
(PT) Zona de ventilação  
(PL) Strefa wentylacji  
(HU) A friss érzésért  
(IT) Zona di ventilazione  
(FI) Tuuletusvyöhyke  
(RO) Zonă de aerisire

(SL) Območje prezračevanja  
(RU) Зона вентиляции  
(IS) Öndunarsvæði  
(AR) منطقة التهوية  
(TR) Havalandırma bölgesi  
(HE) אזור אוורור



(EN) Shimmering  
(DE) Glänzend  
(FR) Brillantes  
(ES) Brillante  
(SV) Skimrande  
(NO) Skimrende  
(DA) Glitrende

(NL) Glanzend  
(PT) Reluzente  
(PL) Potyskujące  
(HU) A ragyogó kinézetért  
(IT) Luccicante  
(FI) Kiiltävä  
(RO) Strălucitor

(SL) Lesketajoče  
(RU) Переливающийся  
материал  
(IS) Glansandi  
(AR) الملمعان  
(TR) Parıltılı  
(HE) מנצנץ



# JOBST PRODUCT FEATURES



- EN Travel
- DE Reise
- FR Voyage
- ES Viaje
- SV Resa
- NO Reise
- DA Rejse

- NL Reizen
- PT Para viagem
- PL Podróż
- HU Utazás
- IT Viaggio
- FI Matkustukseen
- RO Pentru călătorii

- SL Potovanje
- RU Для путешествий
- IS Ferðalög
- AR ملائمة أثناء السفر
- TR Seyahat
- HE טיפוח



- EN Cushioning
- DE Polsterung
- FR Rembourrage
- ES Amortiguación
- SV Dämpning
- NO Dempende
- DA Polstring

- NL Dempend
- PT Almofoadado
- PL Amortyzujące
- HU Párnázott
- IT Imbottitura
- FI Iskua vaimentava
- RO Efect de amortizare

- SL Oblazinjenje
- RU Амортизация
- IS Dempun
- AR حشوة مبطنة
- TR Yastıklama
- HE ירפוד



- EN Support Zone
- DE Support-Zone
- FR Zone de support
- ES Zona de soporte
- SV Supportzon
- NO Støttesone
- DA Støtzone

- NL Ondersteunende zone
- PT Zona de apoio
- PL Strefa podtrzymująca
- HU Támasztó zóna
- IT Zona di supporto
- FI Tukivyöhyke
- RO Zonă de susținere

- SL Oporna cona
- RU Зона поддержки
- IS Stúðningssvæði
- AR منطقة الدعم
- TR Destek Bölgesi
- HE אזור תמיכה



- EN Easy donning
- DE Einfaches Anziehen
- FR Facile à enfiler
- ES Fácil de poner
- SV Enkel påtagning
- NO Enkel å ta på
- DA Nem påsætning

- NL Makkelijk aan te trekken
- PT Fácil de vestir
- PL Łatwe zakładanie
- HU Könnyen felhúzható
- IT Facile da indossare
- FI Helppo pukea
- RO Ușor de îmbrăcat

- SL Enostavno oblačenje
- RU Простота надевания
- IS Auðvelt að setja á sig
- AR سهلة الارتداء
- TR Kolay takılır
- HE לבישה קלה



- EN Helps minimize swelling
- DE Hilft Schwellungen zu minimieren
- FR Aide à minimiser l'enflure
- ES Ayuda a minimizar la inflamación
- SV Hjälper med att minimera svullnad
- NO Hjelper med å redusere hevelse
- DA Reducerer hævelse

- NL Helpt zwelling beperken
- PT Ajuda a minimizar o inchaço
- PL Pomaga zredukować obrzęk
- HU Segít csökkenteni a lábdagadást
- IT Aiuta a ridurre il gonfiore
- FI Turvotusta minimoiva
- RO Ajută la reducerea umflării

- SL Pomaga zmanjševati otekline
- RU Способствует снятию отечности
- IS Dregur úr bólgum
- AR تساعد على الحد من التورم
- TR Şişliğin en aza indirilmesine yardımcı olur
- HE עוזר להפחתת נפיחות

## Dear Customer,

Thank you for choosing JOBST®, the medical compression stockings that incorporate physician recommended gradient compression for the management of venous and lymphatic diseases. JOBST® products are designed to relieve tired, aching legs, help treat venous and lymphatic conditions, and help prevent swelling of feet, ankles and legs.

### Comfort

Because it is important to wear them every day, your JOBST® medical compression stockings are designed with all-day comfort in mind.

### Health

According to your physician's recommendation your JOBST® medical compression stockings apply a specific amount of compression to your legs. This is called gradient compression because it is highest at the ankle and tapers off up the leg. This helps promote the blood flow in your legs. A wide range of compression levels is available to manage different venous and lymphatic conditions relieving tired, aching legs, pain and discomfort.

### Style

Only you will know you are wearing medical compression stockings. You can use your JOBST® product with any of your clothes for any occasion.

## 1. Application

### Tips for Wearing JOBST® Medical Compression Stockings:

To help your legs look and feel good, wear your JOBST® medical compression stockings regularly and consistently. Ideally you should put on your compression stockings in the morning, immediately after getting up. You may experience some difficulty putting on the stockings in the beginning but this will become easier after a number of days. When applying the compression stockings, please do not pull on the edge of the stockings but rather follow these recommendations:

Turn the compression stocking inside out all the way to the heel.



Open the foot fabric using both hands and pull over the foot all the way to the heel.



Gradually pull the compression stocking over instep and heel.



Then gradually pull the compression stocking upward by returning the stocking to a right-side out position piece-by-piece.



Then distribute the stocking evenly by massaging with both hands until the stocking fits without forming creases. It is particularly helpful to wear rubber gloves for this step.

## 2. Indications

Every JOBST® product has a specific compression level designed to help manage specific venous and lymphatic conditions.

### 15-20 mmHg\*

Tired, aching legs; minor ankle, leg and foot swelling; minor varicosis.

### 20-30mmHg\*

Tired, aching legs; moderate to severe varicosis; post vein surgery; post sclerotherapy; moderate tendency of edema; for adjunct management of superficial thrombophlebitis/SVT; helps prevent recurrence of ulcerations.

### 30-40mmHg\*

Severe varicose veins; edema; active patients with lymphoedema in ISL stage I-III with no or minimal shape distortion (not applicable for Casual Pattern); post vein surgery; post sclerotherapy; venous ulcers; CVI; manages manifestations of PTS; helps prevention of post thrombotic syndrome.

\*The mean compression for an average ankle size.

## 3. Contraindications

**JOBST® medical compression stockings SHOULD NOT BE WORN and is contraindicated if you have any of the following conditions:**

Ischemia (e.g. advanced arterial disease); uncontrolled congestive heart failure; untreated septic phlebitis; Phlegmasia cerulea dolens; incompatibility to fabric

## 4. Cautions

**Consult your physician for advice if you have or experience:**

Skin infections; weeping dermatoses; advanced peripheral neuropathy; severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb; immobility (confinement to bed).

Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.

Appropriate hygiene and skin care should be applied.

The attending physician decides whether compression in general can be applied to patients suffering from the following diseases: rheumatoid arthritis, complex regional pain syndrome, CRPS (M. Sudeck), malignant lymphedema, gangrene.

Incorrectly measured and badly fitting compression garments may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage. Open

wounds should be covered with an appropriate dressing before the compression garment is put on.

Appropriate footwear must be worn when walking to help prevent falls.

Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also considering age and health status.

Patient measurements should be taken by a trained person to determine the correct product size needed and to decide whether a made to measure or ready-to-wear garment is required.

Ill-fitting compression garments may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage.

When re-ordering a garment after 6 months we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.

If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority of your state.

## 5. Care instructions

Machine washable in warm water. Do not bleach. Tumble dry - low heat. Do not dry clean. Do not iron. Use a delicate fabric detergent. Do not use fabric softener. Rinse well. Do not wring.

Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat, and moisture. We recommend storage at room temperature.



## Silicone band care:

When needed, hand wash silicone band to remove excess creams, lotions, hair and other foreign material.



Medical Device

# ANWENDUNGSHINWEISE

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für JOBST®, die medizinischen Kompressionsstrümpfe mit dem von Ärzten empfohlenen zunehmenden Druckverlauf zur Behandlung venöser und lymphatischer Erkrankungen entschieden haben.

JOBST®-Produkte entlasten müde, schmerzende Beine, unterstützen die Behandlung von Venenbeschwerden und lymphatischen Erkrankungen und wirken dem Anschwellen der Füße, des Knöchels und der Beine entgegen.

### Angenehmer Tragekomfort

Da bei Kompressionsstrümpfen das tägliche Tragen wichtig ist, ist der dauerhafte Tragekomfort ein wesentliches Merkmal der JOBST® medizinischen Kompressionsstrümpfe.

### Medizinische Wirksamkeit

Ihre JOBST® medizinischen Kompressionsstrümpfe üben entsprechend den Empfehlungen Ihres Arztes einen genau definierten Druck auf Ihre Beine aus. Es handelt sich hierbei um einen zunehmenden Druckverlauf, der im Fesselbereich am höchsten ist und nach oben verlaufend abnimmt. Dadurch wird die Blutzirkulation im Bein verbessert. Für die Entlastung bei müden, schmerzenden Beinen

sowie bei Schmerzen im Zusammenhang mit Venenbeschwerden und lymphatischen Erkrankungen ist ein breites Angebot an verschiedenen Kompressionsklassen erhältlich.

### Modische Eleganz

Außer Ihnen wird niemand bemerken, dass Sie medizinische Kompressionsstrümpfe tragen. Sie können die JOBST®medizinischen Kompressionsstrümpfe zu allen Anlässen tragen.

## 1. Anwendung

### Hinweise zum Tragen von JOBST® medizinischen Kompressionsstrümpfen:

Für gutes Aussehen und ein gutes Gefühl in den Beinen tragen Sie JOBST® medizinische Kompressionsstrümpfe regelmäßig und konsequent. Idealerweise sollten Sie Ihre Kompressionsstrümpfe morgens direkt nach dem Aufstehen anziehen.

Das Anziehen der Strümpfe kann anfangs etwas Schwierigkeiten bereiten, wird aber nach einigen Tagen leichter von der Hand gehen.

Bitte ziehen Sie die Kompressionsstrümpfe beim Anziehen nicht am Rand hoch, sondern richten Sie sich nach der folgenden Anziehanleitung.



Ziehen Sie den eingeschlagenen Fußteil mit beiden Händen auseinander und ziehen Sie ihn über den Fuß bis hin zur Ferse.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nach und nach über Spann und Ferse.



Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf dann schrittweise nach oben, indem Sie den Strumpf Stück für Stück wieder auf rechts drehen.



Ziehen Sie den Strumpf anschließend gleichmäßig zurecht, indem Sie mit beiden Händen über das Bein massieren, bis keine Falten mehr vorhanden sind. Bei diesem Schritt ist das Tragen von Gummihandschuhen besonders hilfreich.

## 2. Anwendungsgebiete

Jedes JOBST®-Produkt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen.

### 15-20 mmHg\*

Müde, schmerzende Beine; schwach ausgeprägte Schwellung des Knöchels, der Beine und der Füße; schwach ausgeprägte Varikose.

### 20-30mmHg\*

Müde, schmerzende Beine; mäßige bis stark ausgeprägte Varikose; nach venenchirurgischen Eingriffen; nach einer Sklerotherapie; mäßige Ödemneigung; zur Nachbehandlung von oberflächlicher Thrombophlebitis/SVT; verringert das Risiko rezidivierender Ulzera.

### 30-40mmHg\*

Stark ausgeprägte Varizen (Krampfadern); aktive Patienten mit Lymphödem in den ISL-Stadien I-III ohne oder mit minimaler Verformung der Extremitäten (gilt nicht für Casual Pattern); nach venenchirurgischen Eingriffen; nach einer Sklerotherapie; venöse Ulzera; CVI; kontrolliert das Auftreten von PTS; hilft Rezidive des postthrombotischen Syndroms zu verhindern.

\* Durchschnittlicher Kompressionsgrad bei durchschnittlichem Knöchelumfang

## 3. Gegenanzeigen

**JOBST® Medizinische Kompressionsstrümpfe SOLLTE NICHT GETRAGEN WERDEN und ist kontraindiziert, wenn Sie unter einer der folgenden Konditionen leiden:**

Ischämie (z.B. fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit); dekompenzierte Herzinsuffizienz; unbehandelte septische Phlebitis; schwerste Form der Thrombose (Phlegmasia

coerulea dolens); Unverträglichkeit auf Strumpfmateral.

## 4. Vorsicht

**Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn eine oder mehrere der folgenden Indikationen zutreffen:**

Hautinfektionen; nässende Dermatosen; fortgeschrittene periphere Neuropathie; stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Empfindlichkeit der Gliedmaßen; Immobilität (Bettlägrigkeit).

Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.

Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden.

Der behandelnde Arzt entscheidet, ob Kompression generell bei Patienten mit den folgenden Erkrankungen angewendet werden darf: rheumatoide Arthritis, komplexes regionales Schmerzsyndrom, CRPS (Morbus Sudeck), malignes Lymphödem, Gangrän.

Nicht korrekt angemessene und schlecht sitzende Kompressionskleidung kann beim Tragen Probleme bereiten. Offene Wunden sollten vor dem Anlegen der Kompressionskleidung angemessen abgedeckt werden.

Geeignetes Schuhwerk muss beim Gehen getragen werden, um Stürze zu vermeiden.

Medizinische Kompressionskleidung sollte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.

Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Produktgröße zu bestimmen und zu entscheiden, ob ein Maßprodukt oder eine Standardgröße erforderlich ist.

Bei Nachbestellungen nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte.

Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihren Arzt.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet hat, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

## 5. Pflegehinweise

Im Trockner bei niedriger Temperatur trocknen; Nicht bleichen; Nicht chemisch reinigen; Nicht bügeln.

Feinwaschmittel verwenden. Keinen Weichspüler verwenden. Gut ausspülen. Nicht auswringen.

Bitte schützen Sie Ihre Kompressionskleidung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur.



## Pflege des Silikonbands:

Waschen Sie das Silikonband bei Bedarf von Hand, um Creme- und Lotionreste, Haare und andere Fremdkörper zu entfernen.



Medizinprodukt

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi les bas de compression médicale JOBST® à gradient de pression, pour le traitement des maladies veineuses et lymphatiques.

Les produits JOBST® sont conçus pour soulager les jambes fatiguées ou douloureuses, traiter les troubles veineux ou lymphatiques et prévenir le gonflement des pieds, des chevilles et des jambes.

### Confort

Parce qu'il est important de les porter tous les jours, vos bas de compression médicale JOBST® sont étudiés pour garantir votre confort tout au long de la journée.

### Santé

Conformément aux indications de votre médecin, vos bas de compression médicale JOBST® exercent une pression précise sur vos jambes. Il s'agit du gradient de compression : il est plus élevé au niveau de la cheville et diminue progressivement en remontant sur la jambe, permettant ainsi de stimuler la circulation sanguine dans la jambe. Un large éventail de niveaux de compression est disponible pour soulager les jambes fatiguées ou douloureuses, ainsi que les désagréments dus à des troubles veineux ou lymphatiques.

### Style

Vous êtes la seule personne à savoir que vous portez des bas de compression médicale.

Vous pouvez utiliser vos bas de compression médicale JOBST® sous tous vos vêtements et à n'importe quelle occasion.

## 1. Application

### Conseils pour porter les bas de compression médicale JOBST® :

Afin d'assurer le confort et le bon maintien de vos jambes, portez vos bas de compression médicale JOBST® régulièrement et toute la journée. Il est préférable d'enfiler vos bas de compression le matin, immédiatement après le lever. Au début, vous aurez peut-être certaines difficultés à les

enfiler, mais cela vous semblera plus facile au bout de quelques jours.

Lorsque vous enfiler vos bas de compression, veillez à ne pas tirer sur les bords et suivez les recommandations suivantes :

Retournez le bas de compression jusqu'au talon.



Écartez la partie repliée à l'aide des deux mains et enfiler le bas jusqu'au talon.



Enfilez progressivement le bas de compression sur le coup de pied et le talon.



Ensuite, enfiler progressivement le bas de déroulant petit à petit pour le replacer en position correcte.



Enfin, répartissez le bas de manière uniforme en le massant des deux mains, jusqu'à ce qu'il s'adapte parfaitement sans former de plis. Il est particulièrement utile de porter des gants en caoutchouc pour procéder à cette opération.

## 2. Indications

Chaque produit JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement des maladies veineuses et lymphatiques selon leur degré de sévérité.

### 15-20 mmHg\*

Jambes fatiguées ou douloureuses ; Léger gonflement des chevilles, des pieds ou des jambes ; Varicoses légères.

### 20-30 mmHg\*

Jambes fatiguées ou douloureuses ; Varicoses modérées à sévères ; Après chirurgie veineuse ; Post-sclérotérapie ; Tendances modérées à l'œdème ; Pour la prise en charge conjointe des thrombophlébites superficielles/thromboses veineuses superficielles ; Prévention de récurrence d'ulcères.

## 30-40 mmHg\*

Varicoses sévères ; Œdème ; Patients actifs avec lymphœdème au stade I-III de l'ISL sans déformation ou avec une déformation minimale (non applicable pour Casual Pattern) ; Après chirurgie veineuse ; Post-sclérothérapie ; Ulcères veineux ; Insuffisance veineuse chronique ; Traitement des symptômes du SPT ; Prévention du syndrome post-thrombotique.

\* La compression moyenne pour une cheville de taille moyenne.

## 3. Contre-indications

**Les bas de compression médicale JOBST® NE DOIVENT PAS ÊTRE PORTÉS et sont contre-indiqués dans les cas suivants :**

Ischémie (ex. troubles artériels graves) ; Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée ; Phlébite septique non traitée ; Phlegmasia coerulea dolens ; Intolérance à l'un des composants.

## 4. Attention

**Consultez votre médecin si vous avez ou ressentez :**

Infections cutanées ; Dermatoses à caractère purulent ; Neuropathie périphérique avancée ; Sensibilité cutanée fortement compromise et diminution de la sensibilité du membre ; Immobilité (allitement prolongé).

Troubles dans lesquelles une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée.

Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés.

Il incombe au médecin traitant de déterminer si une compression peut être appliquée de manière générale chez les patients atteints des maladies suivantes : polyarthrite rhumatoïde, syndrome douloureux régional complexe ou SDRC (maladie de Sudeck), lymphoedème malin, gangrène.

Tout bas de compression dont la mesure ou la classe de compression n'est pas correcte peut entraîner des complications lors de son utilisation. Toute plaie ouverte doit être couverte par un pansement approprié avant d'enfiler le bas de compression.

Le port de chaussures adaptées est requis pour la marche afin de prévenir les chutes.

Les vêtements de compression médicale ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin et doivent être régulièrement contrôlés par celui-ci afin de vérifier l'adéquation de votre traitement, en tenant compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé. Les vêtements de compression médicaux ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin et doivent être régulièrement contrôlés par celui-ci afin de vérifier l'efficacité de votre traitement, en tenant compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé.

Les mesures du patient doivent être prises par une

personne dûment formée afin de déterminer la taille du produit requise et de décider si le modèle standard est adapté ou s'il est nécessaire de fabriquer un modèle sur mesure.

Lors du renouvellement d'un vêtement au bout de 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé.

En cas de gêne, de douleur, d'engourdissement, de modification de la couleur de la peau, d'apparition de nouvelles plaies ou de gonflements pendant le port du vêtement, cessez d'utiliser le produit et contactez votre professionnel de santé.

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes de votre pays.

## 5. Entretien

Lavable en machine à l'eau tiède ; Ne pas utiliser d'eau de javel ; Séchage en machine - basse température ; Ne pas nettoyer à sec ; Ne pas repasser

Utiliser un détergent pour tissus délicats.

Ne pas utiliser d'adoucissant.

Rincer abondamment. Ne pas essorer.

Veillez protéger vos vêtements de compression contre toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un stockage à température ambiante. Nous recommandons un entreposage à température ambiante.



## Entretien de la bande de silicone :

Si nécessaire, lavez la bande de silicone à la main pour éliminer l'excédent de crèmes ou de lotions, les poils et les autres corps étrangers.



**Dispositif médical**

## Estimado cliente:

Gracias por haber elegido JOBST®, las medias de compresión medicinales que incorporan una compresión gradiente, recomendada por los médicos para el tratamiento de enfermedades venosas y linfáticas.

Los productos JOBST® son diseñados para aliviar piernas cansadas, doloridas, ayudan a tratar afecciones venosas y linfáticas, así como a prevenir la hinchazón de pies, tobillos y piernas.

### Confort

Dado que es importante utilizarlas todos los días, sus medias de compresión medicinales JOBST® se han diseñado teniendo en cuenta la comodidad durante el uso diario.

### Salud

De acuerdo a la recomendación de su médico, sus medias de compresión medicinales JOBST® ejercen una compresión definida en sus piernas. Esta compresión se llama gradiente, porque es mayor en el tobillo y va decreciendo hacia la parte superior de la pierna. Esto contribuye a favorecer el flujo sanguíneo en sus piernas. Existe una amplia variedad de niveles de compresión que ayudan a aliviar piernas cansadas, doloridas, así como también el dolor y el malestar de las afecciones venosas y linfáticas.

### Estilo

Solo usted sabrá que está utilizando medias de compresión medicinales. Puede utilizar su producto JOBST® con todo tipo de prendas y en cualquier ocasión.

## 1. Uso

### Consejos para utilizar las medias de compresión medicinales JOBST® Medias:

Para ayudar a que sus piernas luzcan bonitas y se sientan bien, utilice regularmente y de manera constante sus medias de compresión medicinales JOBST®. Lo ideal es que se ponga las medias de compresión por la mañana, inmediatamente después de levantarse. Al principio, ponerse la medias puede resultarle un poco complicado, pero después de un par de días le resultará más fácil.

Al ponerse las medias de compresión, por favor, no tire de la punta de las medias y siga estas recomendaciones:

Ponga las medias del revés hasta el talón.



Abra la parte correspondiente al pie usando ambas manos y suba la media cubriendo el pie hasta el talón.



Tire gradualmente de la media de compresión subiéndola por el empeine y el talón.



Luego suba gradualmente la media de compresión, poniéndola poco a poco del derecho.



Después coloque la media uniformemente, dando un masaje con las dos manos hasta que ésta se ajuste sin formar arrugas. Para este paso puede resultar especialmente práctico utilizar guantes de goma.

## 2. Indicaciones

Cada producto JOBST® posee un nivel de compresión determinado diseñado para ayudar en el tratamiento de afecciones venosas y linfáticas específicas.

### 15-20 mmHg\*

Piernas cansadas, doloridas; Hinchazón leve de los tobillos, piernas y pies; Enfermedad varicosa leve.

### 20-30mmHg\*

Piernas cansadas, doloridas; Enfermedad varicosa de moderada a grave; Después de una cirugía venosa; Después de una escleroterapia; Tendencia moderada a edemas; Después del tratamiento inicial de tromboflebitis superficial/SVT; Ayuda a prevenir la reaparición de úlceras.

### 30-40mmHg\*

Enfermedad varicosa grave; Edema; Pacientes activos con linfedema en el estadio I-III de la ISL in o con deformación mínima (no aplicable para Casual Pattern); Después de una cirugía venosa; Después de una escleroterapia; Úlceras venosas; IVC; Controla las manifestaciones del SPT; Ayuda a prevenir el síndrome postrombótico; Hipotensión ortostática.

\* La compresión media para un tobillo de tamaño promedio.

## 3. Contraindicaciones

**Las medias de compresión medicinales JOBST® NO DEBEN UTILIZARSE y están contraindicadas si usted tiene una de las siguientes enfermedades:**

Isquemia (por ej. enfermedad arterial avanzada); Insuficiencia cardíaca congestiva no controlada; Flebitis séptica sin tratar; Flegmasia cerúlea dolens; Intolerancia al tejido.

## 4. Precauciones

**Consulte a su médico para obtener más información si usted tiene o experimenta:**

Infecciones cutáneas; Neuropatía periférica avanzada; Sensibilidad excesiva de la piel y sensibilidad alterada en la extremidad; Insensibilidad de la extremidad; Inmovilidad (confinamiento en cama).

Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.

Se debe emplear una higiene y un cuidado de la piel adecuados.

El médico responsable del tratamiento decidirá si, en general, la compresión se puede aplicar a los pacientes con las siguientes enfermedades: artritis reumatoide; síndrome de dolor regional complejo, CRPS (M. Sudeck); linfedema maligno; gangrena.

Las prendas de compresión incorrectas y mal ajustadas pueden causar problemas al ser utilizadas. Las heridas abiertas deben cubrirse con un apósito adecuado antes de utilizar la prenda de compresión.

Cuando camine, lleve zapatos adecuados para evitar caídas.

Las prendas de compresión médica solo se deben utilizar tras consultarlo con su médico o terapeuta y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.

Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto o si es necesaria una prenda hecha a medida.

Al volver a realizar el pedido de una prenda después de 6 meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.

Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios

en el color de la piel, aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de usar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su estado

## 5. Instrucciones para el cuidado

Lavable en máquina a temperatura media; No blanquear; Puede secarse en secadora a baja temperatura; No limpiar en seco; No planchar. Utilice un detergente para tejidos delicados. No use suavizantes. Enjuague bien. No retorcer. Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad. Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente.



## Cuidado de la banda de silicona:

Cuando sea necesario, lave la banda de silicona a mano para eliminar restos de cremas, lociones, cabellos y otros materiales extraños.



Producto sanitario

# BRUKSANVISNING

## Kära kund,

Tack för att du valt JOBST®, den medicinska kompressionsstrumpan som använder gradvist tryck - rekommenderat av läkare - mot venösa och lymfatiska sjukdomar.

JOBST® produkter är gjorda för att lindra trötta och smärtande ben samt bidra till att förebygga svullna fötter, anklar och ben.

### Bekvämlighet

Eftersom det är viktigt att använda dem dagligen har JOBST® medicinska kompressionsstrumpor utvecklats för att vara bekväma hela dagen.

### Hälsa

Enligt din läkares rekommendation utövar JOBST® medicinska kompressionsstrumpor ett visst tryck mot dina ben. Detta kallas gradvist tryck eftersom det är störst vid ankeln och avtar uppåt benet. Detta bidrar till att främja blodcirkulationen i dina ben. Det finns ett stort urval av trycknivåer för att dels lindra trötta, smärtande ben och dels lindra smärtan och obehaget från venösa och lymfatiska besvär.

## Utseende

Bara du vet att du använder medicinska kompressions-strumpor.

Du kan använda din JOBST® produkt tillsammans med vilka kläder som helst vid alla möjliga tillfällen.

## 1. Påtagning

### Tips för användning av JOBST® medicinska kompressionsstrumpor:

Använd dina JOBST® medicinska kompressionsstrumpor regelbundet och konsekvent för att dina ben ska må bra och se bra ut. Helst bör du ta på kompressionsstrumporna på morgonen, direkt efter att du har stigit upp. Det kan vara lite svårt att ta på strumporna i början, men det blir lättare efter några dagar. Kompressionsplagg med felaktiga mått och dålig passform kan orsaka problem under användningen. Öppna sår bör täckas med ett passende förband innan kompressionsplagget tas på.

Undvik att dra i strumpans kant när du tar på dig den. Följ istället dessa rekommendationer:





Dra isär den invikta foddelen med båda händerna och dra den över foten hela vägen till hälen.



Dra kompressionsstrumpan bit för bit över insteget och hälen.



Dra sedan kompressionsstrumpan gradvis uppåt och vänd den rätta sidan ut bit för bit.



Fördela sedan strumpan jämnt genom att massera med båda händerna tills strumpan passar utan att det blir veck. Det underlättar att använda gummihandskar i det här steget.

## 2. Indikationer

Varje JOBST® produkt har en specifik kompressionsnivå för att lindra speciella venösa och lymfatiska sjukdomar.

### 15-20 mmHg\*

Trötta, smärtande ben; Mindre svullnader i ankel, ben och fot; Mindre åderbräck.

### 20-30mmHg\*

Trötta, smärtande ben; Måttliga till svåra åderbräck; Efter venkirurgi; Efter skleroterapi; Som uppföljning till primärbehandling av yttlig tromboflebit/SVT; Förebyggande mot återkommande bensår.

### 30-40mmHg\*

Svåra åderbräck; Aktiva patienter med lymfödem enligt ISL-stadie I-III med ingen eller minimal form (gäller inte Casual Pattern); Efter venkirurgi; Efter skleroterapi; Venösa sår; Kronisk venös insufficiens; Behandling av tecken på posttrombotiskt syndrom; Förebyggande mot posttrombotiskt syndrom.

\* Det genomsnittliga trycket för en genomsnittlig ankelstorlek.

## 3. Kontraindikationer

**JOBST® Medicinska kompressionsstrumpor bör inte användas om du har någon av följande tillstånd:**

Ischemi (t.ex. utvecklad arteriell sjukdom); Okontrollerad hjärtsvikt; Obehandlad septisk flebit; Phlegmasia coerulea dolens; Överkänslighet för materialet.

## 4. Varning

**Fråga din läkare om du har eller har haft:**

Hudinfektioner; Vätskande dermatos; Avancerad perifer neuropati; Allvarligt nedsatt hudkänslighet och minskad känslighet i lemnen; Örörlighet (sängliggande).

Tillstånd då ökad venös- och lymfvätskeåterflöde inte är önskvärd.

Tillämpa lämplig hygien och hudvård.

Den behandlande läkaren ska bedöma om generell kompression kan bli applicerad på patienter med följande sjukdomar: reumatoid artrit, komplext regionalt smärtsyndrom, CPSR (M. Sudeck), malignt lymfödem, gangrän.

Lämpliga skodon måste användas vid gång för att förhindra fallolyckor.

Medicinska kompressionsplagg ska endast användas efter samråd med läkare eller terapeut, och kontrolleras regelbundet av dem så att de lämpar sig för din behandling, med hänsyn till ålder och hälsotillstånd.

Patientmått skall tas av en utbildad person för att avgöra vilken produktstorlek som krävs, och bestämma om det krävs ett måttilverkat plagg eller standardplagg.

När ett nytt plagg beställs efter 6 månader, rekommenderar vi att man tar om patientens mått, eftersom lemmens omkrets kan ha förändrats.

Om du känner obehag, smärta, domningar, förändringar av hudfärg, nya sår eller svullnad vid användningen, avbryt användningen av produkten och kontakta vårdpersonal.

Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet i ditt land.

## 5. Skötselråd

Torktumlare - låg värme; Använd inte blekmedel; Ej kemtvätt; Stryk inte

Använd fintvättmedel. Använd inte sköljmedel. Skölj väl. Vrid inte ur strumporna.

Skydda kompressionsplaggen från direkt solljus, värme och fukt. Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur.



## Skötselråd för silikonbandet:

Handvätta silikonbandet vid behov för att ta bort överflödiga krämer, lotioner, hårstrån och annat material.



Medicinteknisk produkt

## Kjære kunde!

Takk for at du valgte JOBST®, den medisinske kompresjonsstrømpen som har gradert kompresjon, anbefalt av leger, for behandling av venøse lidelser og lymfelidelser.

JOBST® produkter er utformet for å lindre slitne, verkende føtter, behandle venøse lidelser og lymfelidelser, og forhindre hevelser i føtter, anklér og legger.

### Komfort

For di det er viktig å bruke strømpene hver dag, er JOBST® medisinske kompresjonsstrømper designet med tanke på komfort som varer hele dagen.

### Helse

I samsvar med legens anbefaling gir JOBST® medisinske kompresjonsstrømper en tilpasset kompresjon på føttene dine. Dette kalles gradert kompresjon fordi den er høyest ved ankelen og avtar gradvis oppover beinet. Dette hjelper til med å øke blodgjennomstrømningen i beina. Det finnes en lang rekke kompresjonsnivåer for å lindre slitne, verkende føtter samt smerte og ubehag forbundet med venøse lidelser og lymfelidelser.

### Stil

Bare du vil vite at du bruker medisinske kompresjonsstrømper. Du kan bruke JOBST® produktet med alle typer antrekk og til alle anledninger.

### 1. Bruk

#### Tips for bruk av JOBST® medisinske kompresjonsstrømper:

Bruk JOBST® medisinske kompresjonsstrømper regelmessig og konsekvent for at beina skal kjennes gode ut og at andre skal se at de ser gode ut. Ideelt sett skal du ta på kompresjonsstrømpene om morgenen, umiddelbart etter at du har stått opp. Du kan oppleve at det er vanskelig å ta på strømpen i begynnelsen, men dette vil bli enklere etter noen dager. Kompresjonsprodukter med feil fasong eller mål kan forårsake problemer under bruk. Åpne sår må tildekkes med egnet bandasje for kompresjonsproduktet tas på.

Når du tar på kompresjonsstrømpene, må du være forsiktig og ikke dra i kanten på strømpene, men heller følge disse anbefalingene:



Brett ut hele fotdelen med begge hender og trekk den over foten helt opp til hælen.



Trekk kompresjonsstrømpen gradvis over vristen og hælen.



Trekk så kompresjonsstrømpen gradvis opp, del-for-del, slik at du hele tiden får fram mer og mer av rettsiden.



Masser med begge hender for å fordele strømpen over beinet slik at den ikke ligger i folder. Det er spesielt nyttig å bruke gummihansker til dette.

### 2. Indikasjoner

Hvert JOBST® produkt har et spesifikt kompresjonsnivå designet for å hjelpe mot spesifikke venøse lidelser og lymfelidelser.

#### 15-20 mmHg\*

Slitne, verkende bein; Mindre hevelser i anklér, bein og føtter; Mindre varikose.

#### 20-30 mmHg\*

Slitne, verkende bein; Moderat til alvorlig varikose; Etter venekirurgi; Etter skroterapi; Moderat tendens til ødem; For underordnet kontroll av overfladisk tromboflebitt/SVT; Hindrer ny forekomst av sårdannelse.

#### 30-40 mmHg\*

Alvorlige åreknuter; Aktive pasienter med lymfatisk ødem i ISL stadium I-III med lite eller ingen formdistorsjon (ikke relevant for Casual Pattern); Etter venekirurgi; Etter skroterapi; Venøse sår; CVI; Håndterer oppdagelse av PTS; Hindrer posttrombotisk syndrom.

\* Middels kompresjon for gjennomsnittlig ankelstørrelse.

### 3. Kontraindikasjoner

**JOBST® Medisinske kompresjonsstrømper MÅ IKKE BRUKES og er kontraindisert hvis du har en av følgende tilstander:**

Iskemi (f.eks. fremskreden arteriell lidelse); Ukontrollert kongestiv hjertesvikt; Ubehandlet septisk flebitt; Phlegmasia coerulea dolens; Inkompatibilitet til tekstilene.

### 4. Forsiktig

**Kontakt legen hvis du har eller opplever:**

Hudinfeksjoner; Væskende dermatoser; Fremskredet periferale nevropati; Alvorlig kompromittert hudsensibilitet og nedsatt sensitivitet i kroppsdeler; Ubevegelighet (sengeliggende).

Forhold med økt venøst og lymfatisk tilbakefall er ikke ønsket.

Passende hygiene og hudpleie bør gjennomføres. Ansvarlig lege avgjør hvorvidt kompresjon generelt kan brukes av pasienter som lider av følgende sykdommer: leddgikt, kompleks regionalt smertesyndrom, CRPS (M. Sudeck), ondartet lymfatisk ødem, koldbrann.

Det må brukes egnet fottøy når du går for å forhindre fall.

Medisinske kompresjonsplagg skal bare brukes etter konsultasjon med lege eller terapeut og må sjekkes jevnlig av disse i henhold til pågående

terapi, også gjeldende alder og helsestatus. Pasientmål skal gjennomføres av en dertil opplært person for å avgjøre korrekt produktstørrelse og for å avgjøre hvorvidt man skal bruke tilpasset størrelse eller om standardstrømpe er påkrevd.

Når man rebestiller kompresjonsplagg etter seks måneder anbefaler vi å ta nye mål av pasienten da målene rundt lemmene kan ha forandret seg.

Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, at sårene blir tydeligere eller hovner opp under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte profesjonelt helsepersonell. Alle former for hendelser som har skjedd i forhold til dette plagget skal meldes til produsenten og kompetente spesialister i hjemlandet ditt.

## 5. Stell

Maskintørkes - lav varme; Må ikke blekes; Må ikke tørrrenses; Må ikke strykes

Bruk et mildt vaskemiddel. Ikke bruk tøymykner. Skyll godt. Må ikke vris.

Vennligst beskytt kompresjonsplaggene fra direkte påvirkning av sollys, varme og fukt. Vi anbefaler oppbevaring i romtemperatur.



## Stell av silikonbånd:

Ved behov skal silikonbåndet vaskes for hånd for å fjerne overflødig kremer, lotioner, hår og andre fremmedmaterialer



Medisinsk utstyr

## Kære kunde,

Tak fordi du har valgt JOBST®, den medisinske kompresjonsstrømpe med graduerende (gradvist stigende eller faldende) kompresjon til behandling av venøse og lymfatiske lidelser.

JOBST® produkter aflaster trøtete, smertende ben, støtter behandlingen av venøse og lymfatiske lidelser og hjelper med å forebygge hævede fødder, ankler og ben.

## Komfort

Da det er viktig å benytte den medisinske JOBST® kompresjonsstrømpe hver dag, er den designet med ekstra komfort for øje.

## Sundhed

Den medisinske JOBST® kompresjonsstrømpe udøver et præcist defineret tryk på benet i henhold til din læges anbefaling. Dette kaldes graduerende kompresjon (kompressionen er størst omkring anklen og aftager længere oppe af benet), hvilket er med til at forbedre blodcirkulationen i benene. Du kan få strømper med mange forskellige kompresjonsgrader til bl.a. trøtete og smertende ben og til afhjælpning af smerter og ubehag i forbindelse med venøse og lymfatiske lidelser.

## Stil

Udover dig selv vil ingen andre lægge mærke til, at du benytter en medicinsk kompresjonsstrømpe. Du kan benytte JOBST® kompresjonsstrømpen ved enhver lejlighed, uanset hvad du har på.

## 1. Brug

### Tips om brug af JOBST® kompresjonsstrømper:

Bær JOBST® kompresjonsstrømpen regelmæssigt og konsekvent, så dine ben får det bedre. Den bedste effekt opnås, hvis du tager strømpen på om morgenen lige efter at du er stået op. I starten kan der evt. være lidt problemer med at tage strømpen på, men det fortager sig efter et par dage. Dårligt tilpassede eller dårligt siddende kompresjonsstrømper kan forårsage problemer under brug. Åbne sår tildækkes med en passende forbinding inden kompresjonsstrømpen tages på. Husk, at du ikke må trække i strømpens øverste kant, når du tager den på. Gå frem efter følgende anbefalinger:



Træk den foldede foddel fra hinanden med begge hænder og træk den over foden op til hælen.



Træk langsomt kompresjonsstrømpen over vrist og hæl.



Træk herefter kompresjonsstrømpen op ved at vende retsiden ud igen stykke for stykke.



Glat strømpen jævnt ud på benet ved at „massere“ med begge hænder, så der ikke dannes folder. Når du gør dette, kan brug af gummihandsker være en stor hjælp.

## 2. Anvendelsesområder

Alle JOBST® produkter har et bestemt kompressions-niveau til behandling af visse venøse og lymfatiske lidelser.

### 15-20 mmHg\*

Trætte, smertende ben; Let tendens til hævelser omkring; ankel, fødder og ben; Let grad af varikose

### 20-30mmHg\*

Trætte, smertende ben; Moderat til svær varikose; Efter veneoperationer; Efter skleroserende behandling; Moderat tendens til ødemer; Til sideløbende behandling af superficial thromboflebit/SVT; Hjælper med at forebygge reciderende ulcera

### 30-40mmHg\*

Svær grad af varikøse vener (åreknuder); Lymfatisk ødem; Aktive patienter med lymfødem på ISL-stadie I-III med ingen eller minimal formforvrængning (ikke relevant for Casual Pattern); Efter veneoperation; Efter skleroserende; behandling; Venøse bensår; CVI; Kontrollerer forekomst af PTS; Hjælper med at forebygge postthrombotiske syndromer.

\* Gennemsnitlig kompressionsgrad ved gennemsnitligt ankelomfang.

## 3. Kontraindikationer

**JOBST® Medicinske kompressionsstrømper MÅ IKKE BENYTTES (kontraindiceret), hvis du lider under følgende:**

Iskæmi (fremskreden arteriesygdom); Ikke-kontrolleret; kongestiv hjerteinsufficiens; Ubehandlet septisk phlebitis; Phlegmasia coerulea dolens; Inkompatibilitet med stof.

## 4. Forsigtig

**Konsulter lægen, hvis du har:**

Hudinfektioner; Væskende dermatoser; Fremskreden perifer neuropati; Svært kompromitteret hudfølsomhed og nedsat følsomhed i ekstremiteten; Følsomhedsforstyrrelser i benet Immobilitet (sengeleje).

Forhold, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb ikke er ønsket.

Der skal udføres passende hygiejne og hudpleje.

Det er den behandlende læges afgørelse, om kompression generelt kan anvendes til patienter, som lider af følgende sygdomme: rheumatoid arthritis, komplekst regionalt smertesyndrom, CRPS (M. Sudeck), malignt lymfødem, gangræn.

Gå i passende fodtøj for at undgå at falde.

Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes efter rådføring med lægen eller behandleren, og disse skal regelmæssigt kontrollere behandlingens egnethed, også under hensyntagen til alder og helbredsstatus.

Patientens mål skal tages af en uddannet person

for at fastlægge den korrekte produktstørrelse og for at beslutte, om der er behov for en beklædning, der er lavet efter mål, eller en færdigsyet beklædning.

Ved genbestilling af en beklædning efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.

Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelseløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente nationale myndighed.

## 5. Pleje

Tørres i tørretumbler ved lav temperatur; Må ikke bleges Tåler ikke kemisk rens; Må ikke stryges Benyt finvaskemiddel. Undgå blødgøringsmid Kompressionsbeklædninger skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.



## Pleje af silikonebånd:

Silikonebåndet vaskes i hånden (efter behov) for at fjerne rester af cremer og lotioner, hår o.lign.



Medicinsk udstyr

## Geachte klant,

Bedankt dat u gekozen hebt voor JOBST®, de therapeutische elastische kous die zorgt voor de door de arts aanbevolen oplopende druk voor de behandeling van veneuze- en lymfvataandoeningen. JOBST® producten zijn ontworpen om vermoeide, pijnlijke benen te ontlasten, voor het behandelen van veneuze- en lymfvataandoeningen en om opgezwollen voeten, enkels en benen te voorkomen.

### Comfort

Omdat het belangrijk is om ze elke dag te dragen, zijn uw JOBST® therapeutische elastische kousen ontworpen met comfort voor de hele dag.

### Gezondheid

In overeenstemming met de aanbeveling van uw arts zorgen uw JOBST® therapeutische elastische kousen voor een afgemeten mate van druk op uw benen. Dit wordt een oplopende druk genoemd omdat de druk het hoogste is bij de enkel en naar boven toe minder wordt. Dit helpt om de bloedsomloop in uw benen te bevorderen. Er is een uitgebreid assortiment aan drukniveaus beschikbaar om vermoeide, pijnlijke benen alsmede de pijn en het ongemak van veneuze- en lymfvataandoeningen te ontlasten.

### Stijl

Alleen u weet dat u therapeutische elastische kousen draagt. U kunt uw JOBST® product bij al uw kleding voor iedere gelegenheid gebruiken.

## 1. Aantrekken

### Tips voor het dragen van JOBST® therapeutische elastische kousen:

Om uw benen er goed uit te laten zien en voor een aangenaam gevoel in uw benen moet u de JOBST® therapeutische elastische kousen regelmatig en consequent dragen. Idealiter moet u de elastische kousen ,s ochtends aantrekken, direct na het opstaan. U kunt in het begin wat moeilijkheden hebben bij het aantrekken van de kousen, maar dit gaat na een aantal dagen gemakkelijker. Verkeerd opgemeten en slecht zittende elastische kousen kunnen problemen veroorzaken tijdens het dragen. Open wonden moeten afgedekt worden met een geschikt verband voordat de elastische kousen worden aangetrokken.

Bij het aantrekken van de elastische kousen moet u niet aan de rand van de kousen trekken, maar deze aanbevelingen opvolgen:



Trek met beide handen het ineengevouwen voetgedeelte wijd en trek dit over de voet heen tot de hak.



Trek de elastische kous geleidelijk over de wreef en hak.



Trek daarna de elastische kous geleidelijk omhoog door de kous stukje bij beetje uit de omgevouwen positie te brengen.



Zorg daarna voor een gelijke verdeling van de kous door te masseren met twee handen totdat de kous past zonder dat er plooiën worden gevormd. Bij deze stap wordt aanbevolen om rubberen handschoenen te dragen.

## 2. Indicaties

Elk JOBST® product heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is voor hulp bij specifieke veneuze- en lymfvataandoeningen.

### 15-20 mmHg\*

Vermoeide, pijnlijke benen; Minimale opzwellings van enkel, been en voet; Lichte spataderen.

### 20-30mmHg\*

Vermoeide, pijnlijke benen; Matige tot ernstige spataderen; Na vaatoperatie; Na sclerotherapie; Matige oedeemgeneigdheid; Voor de aanvullende behandeling van oppervlakkige tromboflebitis/SVT; Helpt om de terugkeer van zweren te voorkomen.

### 30-40mmHg\*

Ernstige spataderen; Actieve patiënten met lymfoedeem in ISL stadium I-III met geen of minimale lichaamsvervorming (niet geschikt voor Casual Pattern); Na vaatoperatie; Na sclerotherapie; Veneuze zweren; CVI; Houdt verschijnselen van posttrombotisch syndroom in bedwang; Helpt om posttrombotisch syndroom te voorkomen.

\* Het gemiddelde drukniveau voor de gemiddelde enkelmaat.

## 3. Contra-indicaties

**JOBST® Medische compressiekousen MAG NIET GEDRAGEN WORDEN en is contra-geïndiceerd als u één van de volgende aandoeningen hebt:**

Ischemie (bijv. vergevorderde arteriële aandoening); Onbewaakt congestief hartfalen; Onbehandelde flebitis; Phlegmasia coerulea dolens; Overgevoeligheid voor de stof.

## 4. Opgelet

### Raadpleeg uw arts voor advies bij het volgende:

Huidinfecties; Afscheidende huidziekten; Ernstige perifere neuropathie; Ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van de ledematen; Immobilititeit (bedlegerigheid).

Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugstroom niet gewenst is.

Adequate hygiëne en huidverzorging moeten worden toegepast.

De behandelende arts beslist of compressie in het

algemeen kan worden toegepast bij patiënten die lijden aan de volgende ziekten: reumatoïde artritis, complex regionaal pijnsyndroom, CRPS (M. Sudeck), kwaadaardig lymfeedeem, gangreen.

Om vallen te voorkomen, moet tijdens het lopen passend schoeisel worden gedragen.

Therapeutisch elastische kousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moet regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus.

Het aanmeten dient te worden gedaan door een ervaren persoon om de juiste maat van het product te bepalen en om te bepalen of een standaardmaat of een op maat gemaakt kledingstuk vereist is.

Wanneer u na 6 maanden een kous opnieuw wilt bestellen raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.

Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts.

Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land.

## 5. Verzorgingsinstructies

Droger - lage warmte; Niet bleken; Niet stromen; Niet strijken

Gebruik wasmiddel voor fijne materialen. Gebruik geen wasverzachter. Goed spoelen. Niet uitwringen.

Bescherm uw therapeutisch elastische kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren het product te bewaren bij kamertemperatuur.



## Verzorging siliconen band:

Indien nodig kunt u de siliconen band met de hand wassen om overtollige crèmes, lotions, haren en andere vreemde voorwerpen te verwijderen.



Medisch hulpmiddel

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## Caro Cliente,

Obrigado por escolher as JOBST®, as meias de compressão medicinais com compressão de gradiente e recomendadas por médicos para a gestão de doenças venosas e linfáticas.

Os produtos JOBST® foram concebidos para aliviar os sintomas de pernas cansadas e doridas, ajudar no tratamento de doenças venosas e linfáticas e ajudar a evitar o inchaço das pernas, pés e tornozelos.

### Conforto

Uma vez que é importante usá-las todos os dias, as meias de compressão medicinais da JOBST® foram concebidas a pensar numa sensação de conforto diário.

### Saúde

De acordo com a recomendação do seu médico, as meias de compressão medicinais da JOBST® aplicam o grau de compressão ideal para as suas pernas. A isto chamamos compressão de gradiente, pois a compressão é maior no tornozelo e vai diminuindo ao longo da perna, no sentido ascendente. Este tipo de compressão ajuda a activar o fluxo sanguíneo das suas pernas. Está disponível uma vasta gama de níveis de compressão para aliviar os sintomas de pernas

cansadas e doridas e a dor e desconforto provocado por doenças venosas e linfáticas.

### Estilo

Ninguém irá perceber que está a utilizar meias de compressão medicinais - só você.

Pode utilizar o seu produto JOBST® com qualquer tipo de roupa e para qualquer tipo de ocasião.

## 1. Aplicação

### Sugestões para utilização das meias de compressão medicinais JOBST®:

Para que as suas pernas se sintam bem, use as suas meias de compressão medicinais JOBST® regularmente e de forma consistente. Idealmente, deve colocá-las de manhã ao levantar. Pode sentir alguma dificuldade durante as primeiras utilizações, mas rapidamente se tornará mais fácil após alguns dias. Uma peça de compressão de dimensões incorrectas ou mal ajustada pode causar problemas durante a sua utilização. Feridas abertas devem ser devidamente cobertas com uma protecção antes de colocar a peça de compressão.

Ao aplicar as meias de compressão, não puxe pela ponta das meias, mas siga estas recomendações:



Afaste a secção do pé dobrada para dentro com ambas as mãos e introduza a meia no pé até ao calcanhar.



Gradualmente, puxe as meias de compressão de modo a cobrir o peito do pé e o calcanhar.



Em seguida, puxe gradualmente a meia de compressão para cima, colocando a meia do lado correcto (não do avesso), secção a secção.



Em seguida, distribua meia de modo uniforme, massajando com ambas as mãos até a meia se ajustar sem nervuras. É especialmente aconselhável realizar este passo com luvas de borracha.

## 2. Indicações

Cada produto de JOBST® possui um nível de compressão específico para auxiliar na gestão de problemas venosos e linfáticos.

### 15-20 mmHg\*

Pernas cansadas e doridas; Pequeno inchaço das pernas, pés e tornozelos; Pequenas varizes

### 20-30 mmHg\*

Pernas cansadas e doridas; Varizes moderadas a graves; Pós-operatório das varizes; Pós-escleroterapia; Tendência moderada de edema; Para a gestão adjuvante de tromboflebite superficial/TVS; Ajuda a prevenir a recorrência de úlceras

### 30-40 mmHg\*

Veias varicosas graves; Pacientes activos com linfedema em ILS fase I-III com distorção de forma mínima ou sem distorção (não aplicável para Casual Pattern); Pós-operatório das varizes; Pós-escleroterapia; Úlceras venosas; IVC (Insuficiência Venosa Crónica); Gestão dos sintomas do SPT (Síndrome Pós-trombótico); Ajuda na prevenção do síndrome pós-trombótico.

\* Compressão média para um tornozelo de tamanho médio.

## 3. Contra-indicações:

As JOBST® Meias de compressão medicinais **NÃO DEVEM SER UTILIZADAS** e são **contra-indicadas nos seguintes casos:**

Isquemia (por ex., doença arterial avançada); Insuficiência cardíaca congestiva não-controlada; Flebite séptica não tratada; Phlegmasia coerulea dolens; Incompatibilidade com tecidos.

## 4. Precauções

**Consulte o seu médico em caso de:**

Infecções da pele; Dermatose segregante; Neuropatia periférica avançada; Sensibilidade em pele gravemente comprometida e sensibilidade comprometida do membro; Imobilidade (pessoas confinadas à cama).

Condições nas quais não se pretende um aumento do retorno venoso ou linfático.

Devem ser aplicados cuidados apropriados de higiene e de pele.

O médico deve decidir se pode ser aplicada compressão em pacientes que sofram das seguintes doenças: artrite reumatóide; síndrome de dor regional complexa, CRPS (M. Sudeck), linfedema maligno; gangrena.

O calçado apropriado deve ser usado para prevenir quedas ao caminhar.

As peças de compressão médica só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e depois de este verificar regularmente se a sua ação terapêutica é apropriada, levando em consideração a idade e o estado de saúde.

As medidas do paciente devem ser anotadas por uma pessoa formada para determinar o tamanho correto do produto e para decidir se é necessária uma peça feita sob medida ou pronta a usar.

Para encomenda de nova peça após 6 meses, recomendamos que anote novamente as medidas do paciente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.

Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, aparecimento de novas feridas ou inchaço durante o uso, interrompa a utilização do produto imediatamente e entre em contato com o seu profissional de saúde.

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.

## 5. Instruções para manutenção

Secador de roupa - pouco calor; Não utilize lixívia;

Não limpe a seco; Não passe a ferro

Utilize um detergente para tecidos delicados.

Não utilize amaciador para a roupa. Lave bem.

Não torça.

Proteja as suas peças de compressão contra a exposição à luz solar directa, calor e humidade. Recomendamos que guarde as peças em temperatura ambiente.



## Cuidados a ter com a banda de silicone:

Sempre que necessário, lave à mão a banda de silicone para remover quaisquer vestígios de creme, loção corporal e outro tipo de material.



Dispositivo médico

## Drogi Kliencie,

dziękujemy za wybranie produktów JOBST®, medycznych wyrobów uciskowych o zalecanym przez lekarzy stopniowanym ucisku, stosowanych w przypadku chorób żył i naczyń limfatycznych. Produkty JOBST® są przeznaczone do łagodzenia bólu i zmęczenia nóg, leczenia chorób żył i naczyń limfatycznych oraz zapobiegania obrzękowi stóp, kostek i nóg.

### Wygoda

Ważne, aby pończochy uciskowe nosić każdego dnia, dlatego produkty JOBST® są zaprojektowane właśnie z myślą o zapewnieniu wygody przez cały dzień.

### Zdrowie

Zgodnie z zaleceniami lekarza należy wybrać pończochy uciskowe JOBST® o odpowiednio dobranym stopniu ucisku.

Takie rozwiązanie nazywamy uciskiem stopniowanym, ponieważ ucisk jest najsilniejszy na wysokości kostki i słabnie w górnych częściach nogi. Wspomaga to krążenie w nogach. Dostępny jest szeroki wybór produktów o różnym stopniu ucisku przeznaczonych do łagodzenia bólu i zmęczenia nóg, a także bólu i dyskomfortu wywołanego przez choroby żył i naczyń limfatycznych.

### Styl

Nikt poza Tobą nie zauważy, że nosisz pończochy uciskowe. Produkty JOBST® można zakładać niezależnie od ubioru i okazji.

## 1. Sposób zakładania

### Wskazówki dla użytkowników pończoch uciskowych JOBST® :

Aby zapewnić sobie dobre samopoczucie, a swoim nogom świetny wygląd, pończochy uciskowe JOBST® należy stosować regularnie i konsekwentnie. Najlepiej zakładać je rano, natychmiast po wstaniu z łóżka. Zakładanie pończoch uciskowych może początkowo sprawiać pewne trudności. Po kilku dniach stanie się to łatwiejsze.

Zakładając pończochy uciskowe, nie należy ciągnąć ich za brzeg, tylko stosować się do poniższych zaleceń:

Wywróć pończochę na lewą stronę na całą długość, aż do pięty.



Rozciągnij zwiniętą pończochę dwoma rękoma i wsuń na stopę aż do pięty.



Stopniowo naciągnij pończochę przez podbicie stopy i pięty.



Następnie stopniowo naciągaj pończochę do góry, wywijając ją powoli z powrotem na prawą stronę.



Wywrótnaj pończochę, gładząc ją obiema rękami do momentu rozprostowania wszystkich fałd. Czynność tę łatwiej wykonać w gumowych rękawiczkach.

## 2. Wskazania

Każdy produkt JOBST® charakteryzuje się określonym stopniem ucisku przeznaczonym do leczenia poszczególnych schorzeń żylnych i limfatycznych.

### 15-20 mmHg\*

Zmęczone, obolałe nogi; niewielki obrzęk kostki, nogi lub stopy; niewielkie zmiany żylakowe.

### 20-30mmHg\*

Zmęczone, obolałe nogi; umiarkowane lub zaawansowane zmiany żylakowe; stan po operacjach żył; stan po skleroterapii; umiarkowana skłonność do obrzęków; Wspomaganie leczenia zakrzepowego zapalenia żył powierzchownych/ zakrzepicy żył powierzchownych (ZŻP); zapobieganie nawrotom owrzodzenia.

### 30-40mmHg\*

Zaawansowane zmiany żylakowe; obrzęk; Aktywni pacjenci z obrzękiem limfatycznym stopnia I-III wg ISL bez deformacji lub z minimalną deformacją (nie dotyczy Casual Pattern); stan po operacjach żył; stan po skleroterapii; owrzodzenie żyłne; przewlekła niewydolność żylna; łagodzenie objawów zespołu pozakrzepowego; zapobieganie zespołowi pozakrzepowemu; hipotonia ortostatyczna.

\* Uśredniony stopień ucisku dla kostki średniej wielkości

## 3. Przeciwwskazania

### Medycznych wyrobów uciskowych JOBST® NIE NALEŻY ZAKŁADAĆ i jest to niewskazane w przypadku następujących chorób:

niedokrwienie (np. w przebiegu zaawansowanej niewydolności tętniczej); niewyrównana zastoinowa niewydolność serca; nielezione septyczne zapalenie żył; bolesny obrzęk siniczny; Konieczne jest zachowanie ostrożności, gdy występują.

## 4. Ostrzeżenia

### W następujących przypadkach skonsultuj się z lekarzem:

Infekcje skórne; dermatoza pęcherzowa; Ograniczenie sprawności ruchowej (unieruchomienie w łóżku) Nie zaleca się noszenia w czasie odpoczynku w łóżku; Neuropatia obwodowa zaawansowanego stopnia; unieruchomienie (długotrwałe przebywanie w łóżku). Zwiększenie powrotu żylnego i limfatycznego.



W czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie w celu zapobiegania upadkom.

U pacjentów z następującymi schorzeniami decyzję o możliwości zastosowania kompresjoterapii musi podjąć lekarz prowadzący: reumatoidalne zapalenie stawów, kompleksowy regionalny zespół bólowy (KZBR, zespół Sudecka), złośliwy obrzęk limfatyczny, zgorzel.

Niewłaściwe dobranie rozmiaru lub nieprawidłowe założenie wyrobu uciskowego może powodować problemy podczas użytkowania. Otwarte rany należy zabezpieczyć odpowiednim opatrunkiem przed założeniem wyrobu uciskowego. W czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie, by zapobiec upadkom.

Wymiary pacjenta powinna uzyskać osoba przeszkolona w celu odpowiedniego dobrania rozmiaru wyrobu i określenia, czy wymagane jest użycie wyrobu na miarę czy w rozmiarze standardowym.

Przy ponownym zamawianiu wyrobu po 6 miesiącach zaleca się ponowne uzyskanie wymiarów pacjenta, ponieważ obwód kończyny może ulec zmianie.

W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia wyrobu nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania go i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować producenta i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim narażeniem na światło słoneczne, wysokie temperatury i wilgoć. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej.

## 5. Instrukcja pielęgnacji

Wyrób można prać w pralce w ciepłej wodzie. Nie stosować wybielacza. Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze. Nie czyścić chemicznie. Nie prasować. Stosować łagodny środek do prania tkanin. Nie stosować płynu do zmiękczenia tkanin. Dokładnie wypłukać. Nie wykręcać.

O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować firmę BSN-JOBST GmbH i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.



## Pielęgnacja paska silikonowego:

W razie potrzeby pasek silikonowy można umyć ręcznie w celu usunięcia pozostałości kremów, balsamów, włosów oraz innych zanieczyszczeń.



Produkt medyczny

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Tisztelt Vásárló! Köszönjük,

hogy a JOBST® egészségügyi kompressziós harisnyát választotta, amely orvosok által ajánlott, fokozatos kompressziót alkalmaz a vénás és nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

A JOBST® termékek a láb fáradt és fájdalmas tüneteinek enyhítésére szolgálnak, elősegítik a vénás és nyirokrendszeri betegségek kezelését és elősegítik a lábfejek, bokák és lábszárak duzzadásának megakadályozását.

### Kényelem

Mivel fontos, hogy minden nap viselje, a JOBST® egészségügyi kompressziós harisnyát a mindennapi kényelmet szem előtt tartva terveztük meg.

### Egészség

A JOBST® egészségügyi kompressziós harisnya az orvosa által javasolt mértékben fejt ki nyomást a lábára. Ezt fokozatos kompresszióknak nevezzük, mivel a bokánál a legnagyobb mértékű, és

fokozatosan csökken a lábon felfelé haladva. Ez elősegíti a véráramlást a lábszárban. Kompressziós szintek széles tartománya áll rendelkezésre a fáradt, fájó lábak, valamint a vénás és nyirokrendszeri betegségek okozta fájdalom és kellemtelenség kezelésére.

### Stílus

Kizárólag Ön fogja tudni, hogy egészségügyi kompressziós harisnyát hord. A JOBST® terméket bármely ruhával, bármely alkalomra viselheti.

### 1. Alkalmazás

#### Viselési tanácsok a JOBST® egészségügyi kompressziós harisnyához:

Hogy lába jól nézzen ki és jól érezze magát, viselje rendszeresen és folyamatosan a JOBST® egészségügyi kompressziós harisnyát. Ideális esetben vegye fel reggel a kompressziós harisnyát, közvetlenül a felkelés után. Az elején némi nehézsébe ütközhet a harisnya felvétele, de ez könnyebb lesz néhány nap elteltével.

A kompressziós harisnya felvételekor ne húzza a harisnya szélét, hanem kövesse az alábbi javaslatokat:

Egészen a sarkáig fordítsa ki a kompressziós harisnyát.



A két kezével húzza szét a lábfeji rész szövetét, és egészen a sarkáig húzza a lábfejére a harisnyát.



Fokozatosan húzza fel a harisnyát a lábfeje belső szélére és a sarkára.



Ezután fokozatosan húzza felfelé a kompressziós harisnyát úgy, hogy szakaszosan fordítsa vissza a harisnyát, hogy a külseje legyen kívül.



Majd mindkét kezével dörzsölve oszlassa el egyenletesen a harisnya anyagát úgy, hogy gyűrődések nélkül illeszkedjen a lábára. Hathatós segítséget nyújthat, ha gumikesztyűt visel ehhez a lépéshez.

## 2. Javallatok

Minden JOBST® termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

### 15–20 Hgmm\*

Fáradt, fájó lábak; a boka, láb és lábfej enyhé duzzanata; kisfokú visszseresség.

### 20–30 Hgmm\*

Fáradt, fájó lábak; középsúlyos–súlyos visszseresség; vénaműtét utáni állapot; szkleroterápia utáni állapot; középsúlyos ödémásodási hajlam; Felsővízi visszértrombózis/SVT kiegészítő terápiájaként; elősegíti a fekélyek kiújulásának megelőzését.

### 30–40 Hgmm\*

Súlyos visszseresség; ödéma; I-III-as ISL stádiumú limfödémával rendelkező aktív pácienseknél minimális alaki torzulással vagy anélkül (nem vonatkozik a Casual Pattern -ra/-re); vénaműtét utáni állapot; szkleroterápia utáni állapot; vénás fekélyek; krónikus vénás elégtelenség (CVI); poszttrombotikus szindróma (PTS) manifesztációinak kezelése; a poszttrombotikus szindróma megelőzésének elősegítése.

\* A kompresszió középértéke átlagos bokaméret esetén.

## 3. Ellenjavallatok

**A JOBST® egészségügyi kompressziós harisnyát NEM SZABAD VISELNI, és a használata ellenjavallt az alábbi betegségek fennállása esetén:**

iszkémia (pl. előrehaladott artériás betegség); kontrollálatlan pangásos szívelégtelenség;

kezeletlen szeptikus vénagyulladás; phlegmasia coerulea dolens; A szövetre való érzékenység.

## 4. Óvintelmek

**Kérjen tanácsot orvosától, ha fennállnak Önnél a következők:**

bőrfertőzések; szívágyó bőrelváltozások; Előrehaladott perifériás neuropátia; Súlyosan károsodott bőrérzékenység és a végtag csökkent érzékenysége; a végtag érzéketlensége; mozgásképtelenség (ágyhoz kötöttség).

Olyan betegségekben, amelyekben a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás.

Megfelelő higiéné és bőrápolás szükséges.

A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban: reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma, CRPS (M. Sudeck), rosszindulatú limfödéma, üszkösödés.

A helytelenül kiválasztott méretű és nem megfelelően illeszkedő kompressziós harisnya problémát okozhat használat közben. A nyílt sebeket megfelelő kötással kell ellátni, mielőtt kompressziós harisnyát vesz fel rá. Megfelelő lábbeli viselése szükséges séta közben az elesések megelőzése céljából.

Orvosi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi státuszát

A páciens mereiséit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet, és hogy eldöntse, egyénre szabott vagy viselésre kész ruhadarab szükséges.

Ha újrarendelne egy ruhadarabot 6 hónap elteltével, azt javasoljuk, végeztesse újra a méréseket, mert a végtag kerülete változhatott.

Ha diszkomfortérzést, fájdalmat, szibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.

Az eszközöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a gyártó számára és az Ön állapotában található illetékes hatóságnak.

## 5. Kezelési útmutató

Meleg vízben, gépben mosható. Ne használjon fehérítőt. Géppel szárítható alacsony hőmérsékleten. Tilos a vegytisztítás.

Nem vasalható. Használjon kímélő mosószeret. Ne használjon szövetpuhítót. Öblítse ki alaposan. Ne csavarja ki.

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénytől, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitétségtől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen.



## A szilikonpánt karbantartása:

szükség esetén kézzel mossa ki a szilikonpántot a

felesleges krém, ápolószer, haj és egyéb idegen anyagok eltávolítása érdekében.



Orvosi eszköz

# ISTRUZIONI PER L'USO



## Gentile cliente,

Grazie per aver scelto JOBST®, le calze sanitarie a compressione che incorporano compressione a gradiente raccomandate da medici per il trattamento delle patologie venose e linfatiche.

I prodotti JOBST® sono progettati per dare sollievo alle gambe stanche e doloranti, contribuire a trattare le patologie venose e linfatiche e a prevenire il rigonfiamento di piedi, caviglie e gambe.

### Comfort

Poiché è importante indossarle ogni giorno, le sue calze sanitarie a compressione JOBST® sono progettate avendo in mente il comfort per tutto il giorno.

### Salute

In base alla raccomandazione del suo medico, le sue calze sanitarie a compressione JOBST® applicano un valore misurato di compressione alle sue gambe. Questa è detta compressione a gradiente, in quanto è massima alla caviglia e si riduce sulla gamba. Ciò contribuisce a promuovere il flusso sanguigno nelle gambe. È disponibile un'ampia gamma di livelli di compressione per alleviare la fatica delle gambe stanche e doloranti, nonché il dolore e il disagio delle patologie venose e linfatiche.

### Stile

Solo lei saprà di indossare calze sanitarie a compressione. Può utilizzare il suo prodotto

## 1. Applicazione

### Suggerimenti per indossare le calze sanitarie a compressione JOBST®:

Per aiutare le gambe ad avere un bell'aspetto e a dare una buona sensazione, indossare le calze sanitarie a compressione JOBST® con regolarità e costanza. Idealmente indossare le calze a compressione la mattina, immediatamente al risveglio. Potrebbe sperimentare qualche difficoltà iniziale ad indossare le calze, ma le difficoltà diminuiranno dopo qualche giorno. Indumenti compressivi con misure errate e un'aderenza scorretta potrebbero causare problemi mentre sono indossati. Le ferite aperte vanno coperte con

una medicazione appropriata prima di indossare un indumento compressivo.

Quando si applicano le calze a compressione, non tirare il bordo delle calze ma piuttosto seguire queste raccomandazioni:



Separare la parte per il piede piegata all'interno con entrambe le mani e inserire il piede completamente fino al tallone.



Tirare gradualmente la calza a compressione sul collo del piede e sul tallone.



Quindi tirare gradualmente la calza a compressione verso l'alto riportando la calza in una posizione col lato destro all'esterno, un pezzo alla volta.



Quindi distribuire la calza uniformemente massaggiando con entrambe le mani fino a quando la calza aderisce senza formare grinze. È particolarmente utile indossare guanti di gomma per questo passaggio.

## 2. Indicazioni

Ogni prodotto JOBST® ha uno specifico livello di compressione, progettato per alleviare le patologie venose e linfatiche.

### 15-20 mmHg\*

Gambe stanche e doloranti; Lieve rigonfiamento di caviglie, gambe e piedi; Lieve varicosi

### 20-30 mmHg\*

Gambe stanche e doloranti; Varicosi da moderata a grave; A seguito di interventi chirurgici sulle vene; A seguito di scleroterapia; Moderata tendenza di edema; Per la gestione complementare di tromboflebite superficiale/trombosi venosa superficiale; Contribuisce a prevenire la recidiva di ulcerazioni

### 30-40 mmHg\*

Vene gravemente varicose; Pazienti attivi con linfedema alla fase I-III secondo la classificazione ISL con distorsione della forma assente o minima

(non applicabile per Casual Pattern); A seguito di interventi chirurgici sulle vene; A seguito di scleroterapia; Ulcere venose; CVI; Gestisce le manifestazioni di PTS; Contribuisce a prevenire la sindrome post-trombotica.

\* La compressione media per una dimensione media della caviglia.

## 3. Controindicazioni

**JOBST® Calze sanitarie a compressione NON VA INDOSSATO ed è controindicato se ha una delle seguenti patologie:**

Ischemia (ad es. patologia arteriosa avanzata); Insufficienza cardiaca congestizia incontrollata; Flebite settica non trattata; Phlegmasia coerulea dolens; Incompatibilità con il tessuto.

## 4. Attenzione

**Consulti il medico per consigli se ha o sperimenta:**

Infezioni cutanee; Dermatosi umida; Neuropatia periferica avanzata; Grave compromissione della sensibilità cutanea e sensibilità compromessa dell'arto; Immobilità (confinamento a letto).

Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.

Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate.

Spetta al medico curante decidere se è possibile applicare una compressione, in linea generale, nei pazienti affetti dalle seguenti patologie: artrite reumatoide, sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS o sindrome di Sudeck), linfedema maligno, cancrena.

Quando si cammina indossare calzature adeguate per evitare di cadere.

Gli indumenti medicali a compressione devono essere utilizzati solo previo consulto con il proprio medico o terapeuta e dopo che questi hanno verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia

seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute.

Le misurazioni del paziente, necessarie per stabilire la misura corretta del prodotto e la necessità di utilizzare un indumento realizzato su misura o già pronto all'uso, devono essere prese da personale qualificato.

Prima di ordinare un nuovo indumento dopo 6 mesi, è consigliabile prendere nuovamente le misurazioni del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.

In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario. Segnalare al fabbricante e alla propria autorità nazionale competente eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

## 5. Istruzioni per la pulizia

Asciugare a macchina - basso calore; Non candeggiare; Non pulire a secco; Non strirare. Utilizzare un detersivo per tessuti delicati. Non utilizzare un ammorbidente per tessuti. Sciacquare bene. Non strizzare.

Proteggere gli indumenti di compressione da calore, umidità ed esposizione diretta alla luce solare. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.



## Manutenzione della banda in silicone:

All'occorrenza, lavare a mano la banda in silicone per rimuovere gli eccessi di creme, lozioni, peli e altri materiali estranei.



**Dispositivo medico**

# KÄYTTÖOHJEET

## Hyvä asiakas,

Kiitos, kun valitsit JOBST®-merkkiset lääkinälliset kompressiosukat, joissa on lääkärien suosittelema asteittain muuttuva kompressio laskimosairauksien ja lymfaattisten sairauksien hoitoon.

JOBST®-tuotteet virkistävät väsyneitä ja särkeviä jalkoja, auttavat laskimo- ja lymfasairauksien hoidossa ja ehkäisevät jalkojen, nilkkojen ja säärienvortutusta.

## Käyttömukavuus

Koska kompressiosukkia on tärkeää käyttää päivittäin, lääkinällisten JOBST®-

kompressiosukien suunnittelussa on otettu huomioon jokapäiväinen käyttömukavuus.

## Terveys

Kuten lääkärisi on suositellut, lääkinälliset JOBST®-kompressiosukat antavat jaloillesi tarkkaan määrätetyn puristuksen. Sukissa on asteittainen kompressio, joka on suurimmillaan nilkassa ja vähenee jalan yläosaan päin. Tämä edistää jalkojesi verenkiertoa. Saatavilla on laaja valikoima kompressiotasoltaan erilaisia sukkaa, joiden avulla voidaan virkistää väsyneitä ja särkeviä jalkoja sekä lievittää laskimo- ja lymfasairauksien oireita.

## Tyyli

Vain sinä tiedät, että käytät lääkinällisiä kompressiosukkia.

Voit käyttää JOBST®-tuotteita vaatteidesi kanssa missä tahansa tilanteessa.

## 1. Käyttö

### Vinkkejä lääkinällisten JOBST®-kompressiosukkiin pukemiseen:

Jotta jalkasi näyttävät ja tuntuvat hyvältä, käytä lääkinällisiä JOBST®-kompressiosukkia säännöllisesti ja johdonmukaisesti. Sukat kannattaa pukea päälle heti aamulla, kun olet noussut ylös. Aluksi sukkiin pukeminen voi tuntua vaikealta, mutta ja muutaman päivän kuluttua se sujuu helpommin. Virheellisesti mitoitettujen ja huonosti istuvien kompressiotuotteiden käyttäminen saattaa aiheuttaa ongelmia. Avohaavat on suojattava asianmukaisella taitoksella ennen kompressiosukkiin pukemista.

Kun laitat kompressiosukkia jalkoihin, älä vedä sukkiin reunoista, vaan noudata näitä suosituksia:



Laita nurin päin käännetty sukka molemmin käsin jalkaasi kantapäähän saakka.



Vedä kompressiosukkaa vähitellen ensin jalkapöydän ja kantapään yli.



Vedä kompressiosukkaa sitten asteittain ylöspäin kääntämällä sitä vähitellen oikein päin.



Tasoita sukka hieromalla sitä molemmin käsin, kunnes sukka istuu hyvin ja rypyttömästi. Tätä vaihetta varten käsiin kannattaa laittaa mukikäsineet.

## 2. Käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST®-tuotteessa on tietty kompressiotasoa, joka on määritetty tiettyjen laskimo- ja lymfasairauksien hoitoa varten.

### 15-20 mmHg\*

Väsyneet, särkevät jalat; Lievät nilkkojen, säärten ja jalkojen turvotus; Lievät suonikohjut.

### 20-30 mmHg\*

Väsyneet, särkevät jalat; Keski- vaikeat tai vaikeat suonikohjut; Verisuonileikkausten jälkihoito; Skleroterapian jälkihoito; Lievä taipumus turvotukseen; Pinnallisen tromboflebiitin/SVT:n täydentävään hallintaan; Auttaa ehkäisemään haavojen uusiutumista.

### 30-40mmHg\*

Vaikeat suonikohjut; Aktiiviset potilaat, joilla on ISL:n vaiheen I-III lymfedeema ilman muodon vääristymää tai minimaalisella muodon vääristymällä (Ei sovellu käytettäväksi Casual Pattern); Verisuonileikkausten jälkeiset tilat;

Skleroterapian jälkeinen tila; Laskimohaavat; Krooninen laskimoiden vajaatoiminta; Lievittää posttromboottisen oireyhtymän oireita; Auttaa ehkäisemään posttromboottista oireyhtymää.

\* Keskipakoisien nilkan keskimääräinen kompressio.

## 3. Käytön vasta-aiheet

### JOBST® Lääkinälliset kompressiosukat -tuotteita EI SAA KÄYTTÄÄ, jos sinulla on jokin seuraavista sairauksista:

Iskemia (esimerkiksi edennyt verisuonisairaus); Kongestiivinen sydämen vajaatoiminta, jonka hoito ei tasapainossa; Hoitamaton septinen laskimotulehdus; Phlegmasia coerulea dolens; Huomiot.

## 4. Varoitukset

### Keskustele lääkärisi kanssa, jos sinulla on tai on ollut jokin seuraavista:

Ihon infektiot; Märkivät ihotaudit; Liikkumattomuus (vuodelepo); Ei suositella pidettäväksi yllä vuodelevon aikana; Edistynyt neuroopaattinen kipu; Tunnottomuutta raajassa; Immobilisaatio (vuodepotilaat).

Lymfaattinen paluu on ei-toivottua.

Asianmukaisia jalkineita tulee käyttää kävellessä kaatumisten ehkäisemiseksi.

Hoitava lääkäri päättää voidaanko kompressiota yleisesti käyttää potilailla, joilla on seuraavat sairaudet: nivelreuma, monimuotoinen alueellinen kipuoireyhtymä (CRPS) (M. Sudeck), pahanlaatuisen lymfedeema, kuolio.

Kävellessä on käytettävä asianmukaisia jalkineita kaatumisen välttämiseksi.

Koulutetun henkilön tulee ottaa mitat potilaasta tarvittavan oikean tuotekoon määrittämiseksi, sen päättämiseksi tarvitaanko räätilöity vaate vai valmisvaate.

Tilattaessa vaatetta uudelleen 6 kuukauden jälkeen, suosittelemme mittojen ottamista potilaasta uudelleen, koska raajojen ympärysmitta on saattanut muuttua.

Jos havaitset epämukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia, uusien haavojen tai turvotuksen ilmestymistä käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle

Suojaa kompressiotekstiiliksi suorilta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta.

Suosittellemme säilyttämistä huoneenlämmössä.

## 5. Hoito-ohjeet

Rumpukuivaus - alhainen lämpötila; Ei saa valkaista; Ei saa kuivapestä; Ei saa silittää

Käytä hienopesuainetta. Älä käytä huuhteluainetta. Huuhtelee hyvin. Sukkia ei saa vääntää.

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN-JOBST GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN-JOBST GmbH:lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.



## Silikoninauhan hoito:

Pese silikoninauha käsin tarvittaessa voidejämiin, karvojen ja muun ylimääräisen aineksen poistamiseksi.



Lääkinnällinen laite

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales JOBST®, ciorapii medicali de compresie care includ compresia graduală recomandată de medici pentru gestionarea bolilor venoase și limfatice.

Produsele JOBST® sunt concepute pentru calmarea durerii la nivelul picioarelor oboșite, pentru a contribui la tratarea afecțiunilor venoase și limfatice și la prevenirea umflării tălpiilor, gleznelor și picioarelor.

### Confort

Deoarece este important să îi purtați zilnic, ciorapii medicali de compresie JOBST® sunt concepuți luând în considerare confortul cotidian.

### Sănătate

Conform recomandării medicului dvs., ciorapii medicali de compresie JOBST® aplică compresie în grade diferite asupra picioarelor.

Aceasta se numește compresie graduală, deoarece are cel mai înalt grad la nivelul gleznei și scade mergând în sus pe picior. Aceasta ajută la stimularea circulației sângelui în picioare. Este disponibilă o gamă amplă de grade de compresie, pentru calmarea obosealii resimțite la nivelul picioarelor, precum și a durerii și disconfortului asociate cu afecțiunile venoase și limfatice.

### Stil

Numai dvs. veți ști că purtați ciorapi medicali de compresie. Puteți utiliza produsul JOBST® cu orice articole vestimentare, pentru orice ocazie.

## 1. Aplicare

### Sfaturi pentru purtarea ciorapilor medicali de compresie JOBST®:

Pentru a ajuta picioarele să arate și să se simtă bine, purtați ciorapii medicali de compresie JOBST® cu regularitate și consecvență. Ideal, trebuie să vă puneți ciorapii de compresie dimineața, imediat după trezire. E posibil să întâmpinați o oarecare dificultate în îmbrăcarea ciorapilor la început, dar procesul va deveni mai ușor după câteva zile.

La aplicarea ciorapilor de compresie, nu trageți de

marginea ciorapilor, ci urmați aceste recomandări: Întoarceți ciorapul de compresie pe dos, complet, până la călcâi.



Deschideți țesătura dedicată tălpii cu ambele mâini și trageți-o peste talpă, pe întreaga distanță până la călcâi.



Trageți treptat ciorapul de compresie peste căușul tălpii și călcâi.



Apoi trageți treptat ciorapul de compresie în sus, readucându-l în orientarea „pe față” bucată cu bucată.



Apoi distribuiți ciorapul uniform prin masarea cu ambele mâini, până când ciorapul se conformează pe picior fără a forma cute. Este deosebit de util să purtați mănuși de cauciuc pentru acest pas.

## 2. Indicații

Fiecare produs JOBST® are un grad de compresie specific, conceput să ajute în afecțiuni venoase și limfatice specifice.

### 15-20 mmHg\*

Picioare oboșite, cu dureri; umflare minoră a gleznei, piciorului și tălpii; varicoză minoră.

### 20-30 mmHg\*

Picioare oboșite, cu dureri; varicoză moderată până la severă; post-operator după o intervenție venoasă; post-scleroterapie; tendință moderată de formare a edemurilor; Ca adjuvant în gestionarea tromboflebităiei/TVS superficiale; ajută la prevenirea recurenței ulcerărilor.

### 30-40 mmHg\*

Vene varicoase severe; edem; Pacienți activi cu limfoedem de stadiul I-III conform clasificării ISL fără distorsiune a formei sau cu distorsiuni minime (Nu se aplică pentru Casual Pattern); postoperator după o intervenție venoasă; post-scleroterapie; ulcere venoase; insuficiență venoasă cronică;

gestionarea manifestărilor de sindrom post-trombotic; ajută la prevenirea sindromului post-trombotic.

\* Gradul mediu de compresie pentru o gleznă de dimensiuni medii

### 3. Contraindicații

**Ciorapii medicali de compresie JOBST® NU TREBUIE PURTAȚI și sunt contraindicați dacă aveți oricare dintre următoarele afecțiuni:**

ischemie (de ex. boală arterială avansată); insuficiență cardiacă congestivă necontrolată; flebită septică netratată; Phlegmasia cerulea dolens; incompatibilitatea cu materialul.

### 4. Precauții

**Adresați-vă medicului dvs. pentru recomandări dacă aveți sau manifestați:**

infecții ale pielii; dermatoză supurativă; Neuropatie periferică avansată; Sensibilitate cutanată compromisă sever și sensibilitate redusă la nivelul membrelor; imobilitate (țintuire la pat).

Afecțiuni în care creșterea refluxului venos și limfatic nu este dezirabilă.

Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.

Medicul curant decide în ce măsură compresia poate fi aplicată, în general, pacienților care suferă de următoarele boli: artrită reumatoidă, sindrom complex de durere regională (SCDR, M. Sudeck), limfoedem malign, gangrenă.

Produsele de compresie incorect măsurate și care nu se potrivesc bine pot cauza probleme în timpul purtării. Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de îmbrăcarea produsului de compresie. Trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers, pentru prevenirea căderilor.

Produsele de compresie medicale trebuie utilizate numai după consultarea medicului sau terapeutului și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia

dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.

Măsurarea pacientului trebuie să se facă de către o persoană instruită pentru a stabili mărimea corectă a produsului necesar și pentru a decide dacă este nevoie de o măsură realizată pe comandă sau un produs standard gata făcut.

Când se comandă din nou un produs, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința gambei se poate să se fi modificat.

Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați profesionistul din domeniul sănătății.

Orice incident grav care s-a produs în asociere cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dvs.

### 5. Instrucțiuni de îngrijire

Se poate spăla la mașină cu apă caldă. Nu folosiți înălbitor. Uscare la mașină - nivel de căldură redus. Nu curățați chimic. Nu călcați. Utilizați un detergent pentru rufe delicate. Nu utilizați balsam de rufe. Clătiți bine. Nu stoarceți.

Vă rugăm să feriți produsele de compresie de expunerea directă la lumina soarelui, căldură și umiditate. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.



### Îngrijirea benzii de silikon:

La nevoie, spălați banda de silikon manual, pentru a îndepărta excesul de creme, loțiuni, păr și alte materii străine.



**Dispozitiv Medical**

## NAVODILA ZA UPORABO

### Cenjena stranka,

zahvaljujemo se vam za nakup medicinskih kompresijskih nogavic JOBST®, ki nudijo postopno kompresijo za obvladovanje venskih in limfatičnih bolezni, kot jo priporočajo zdravniki.

Izdelki JOBST® so zasnovani tako, da lajšajo utrujenost in bolečine v nogah, pomagajo pri zdravljenju venskih in limfatičnih bolezni ter pri preprečevanju otekanja stopal, gležnjev in nog.

### Udobje

Ker je pomembno, da jih nosite vsak dan, so medicinske kompresijske nogavice JOBST® zasnovane tako, da nudijo udobje ves dan.

### Zdravje

V skladu s priporočili vašega zdravnika medicinske kompresijske nogavice JOBST® vaše noge stiskajo v skladu z izmerjeno vrednostjo kompresije.

Temu pravimo postopna kompresija, ker je najvišja pri gležnju in po nogi navzgor popušča. To

spodbuja prekrvavitve v vaših nogah. Na voljo je širok razpon stopenj kompresije za lajšanje utrujenosti in bolečin v nogah ter tudi za lajšanje bolečin in neugodja pri venskih in limfatičnih boleznih.

## Stil

Samo vi boste vedeli, da nosite medicinske kompresijske nogavice. Svoje izdelke JOBST® lahko nosite skupaj z vsemi oblačili ob kakršni koli priložnosti.

## 1. Uporaba

### Nasveti za nošenje medicinskih kompresijskih nogavic JOBST®:

Da bi bile vaše noge videti dobro in bi se dobro počutili, medicinske kompresijske nogavice JOBST® nosite redno in dosledno. Najbolje je, da kompresijske nogavice obujete zjutraj, takoj ko vstanete. Morda boste na začetku pri obujanju nogavic imeli nekaj težav, vendar bo po nekaj dneh obujanje postalo lažje.

Pri obujanju nogavic ne vlecite za robove, temveč raje upoštevajte naslednja priporočila:

Kompresijske nogavice obrnite od znotraj navzven vse do pete.



Z obema rokama razprite tkanino za stopalo in jo povlecite preko stopala vse do pete.



Kompresijsko nogavico postopoma povlecite preko narta in pete.



Nato kompresijsko nogavico postopoma vlecite navzgor in jo hkrati postopoma obračajte nazaj, tako da prava stran gleda navzven.



Nato nogavico enakomerno razporedite tako, da jo gladite z obema rokama, dokler se nogavica ne prilaga in ni nobene gube več. Pri tem koraku so vam lahko v pomoč gumijaste rokavice, ki si jih nadenete v ta namen.

## 2. Indikacije

Vsak izdelek JOBST® ima specifično raven kompresije, ki pomaga pri specifičnih venskih in limfatičnih boleznih.

### 15–20 mmHg\*

Utrujene, boleče noge, manjše otekline gležnja, noge in stopala, blažja oblika varikoze.

### 20–30 mmHg\*

Utrujene, boleče noge, zmerna do huda oblika varikoze, stanje po operaciji ven, stanje po sklerozaciji, zmerna nagnjenost k tvorbi edema. Za dodatno zdravljenje površinskega tromboflebitisa/SVT, pomaga preprečevati ponoven pojav ulceracij.

### 30–40 mmHg\*

Huda oblika varikoznih ven, edem, Aktivni bolniki z limfedemom stopnje ISL I-III brez ali z majhno deformacijo oblike (ni za Casual Pattern), stanje po operaciji ven, stanje po sklerozaciji, razjede ven, kronična venska insuficienca (CVI), za obvladovanje pojava post-trombotičnega sindroma (PTS), pomaga preprečevati post-trombotični sindrom.

\* Povprečna kompresija za povprečno velikost gležnja

## 3. Kontraindikacije

**Medicinskih kompresijskih nogavic JOBST® NE SMETE NOSITI, njihova uporaba pa je kontraindicirana, če je pri vas prisotno katero od naslednjih stanj:**

ishemija (npr. napredovalna arterijska bolezen), nenadzorovano kongestivno srčno popuščanje, nezdravljeni septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens, intoleranca na material.

## 4. Svarila

**Povšetujte se z zdravnikom, če se pri vas pojavijo:**

kožne okužbe, mehurjaste dermatoze, Napredovala periferna nevropatija, Huda motnja občutljivosti kože in odpoved občutljivosti okončine, nepokretnost («priklepanost» na posteljo).

Stanja, kjer povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželeni.

Potrebni sta ustrezna higiena in nega kože.

Lečeti zdravnik odloči, ali je kompresija na splošno primerna za bolnike, ki imajo naslednje bolezni: revmatoidni artritis, kompleksni regionalni bolečinski sindrom, CRPS (M. Sudeck), maligni limfedem, gangreno.

Nepravilno izmerjena in slabo prilagajajoča se kompresijska oblačila lahko med nošenjem povzročajo težave. Odprte rane je treba pokriti z ustrezno prevezo, preden oblečete kompresijsko oblačilo. Za hojo morate nositi ustrezno obutev, da ne padete.

Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali terapevtom, ki mora redno spremljati ustreznost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.

Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebe, ki določijo pravilno velikost izdelka in odloči, ali so potrebna po meri izdelana oblačila ali oblačila, ki so že pripravljena za uporabo.

Pri ponovnem naročanju oblačila po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se mere okončine v tem času lahko spremenijo.

Če zaznate neugodje, bolečino, omrtničenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravstvene strokovnjake.

Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi



# NAVODILA ZA UPORABO

SL

s tem pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in ustreznemu organu v vaši državi.

## 5. Navodila za nego

Strojno pranje v topli vodi. Ne belite. Sušenje v sušilnem stroju - nizka temperatura. Kemično čiščenje ni dovoljeno. Ne likajte. Uporabite detergent za občutljivo perilo. Ne uporabljajte mehčalca. Dobro izperite. Ne ožemajte.

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočljivo je shranjevanje pri sobni temperaturi.



## Nega silikonskih trakov:

Ko je potrebno, silikonske trakove ročno operite, da odstranite odvečne kreme, losjone, lase in druge tujke.



## Medicinski pripomoček

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

## Уважаемый покупатель,

Продукты JOBST® разработаны для облегчения нагрузки на утомленные, больные ноги, они помогают лечить венозные и лимфатические заболевания и способствуют профилактике опухания стопы, голеностопа и ноги в целом.

### Комфорт

Поскольку Ваши медицинские компрессионные чулки JOBST® важно носить каждый день, они разработаны таким образом, чтобы не вызывать никаких неудобств в течение всего дня.

### Здоровье

Согласно рекомендациям Вашего врача Ваши медицинские компрессионные чулки JOBST® оказывают дополнительное давление на Ваши ноги. Это называется градиентной компрессией, потому что такое давление сильнее всего в голеностопе, а выше по ноге оно уменьшается. Оно способствует кровообращению в Ваших ногах. Широкий диапазон имеющихся уровней компрессии позволяет облегчать нагрузку на утомленные, больные ноги, равно как и снижать боль и дискомфорт при венозных и лимфатических заболеваниях.

### Стиль

Только Вы сами будете знать, что Вы носите медицинские компрессионные чулки. Вы можете использовать свой продукт JOBST® с любой Вашей одеждой в любой ситуации.

## 1. Применение

### Советы по ношению медицинских компрессионных чулок JOBST®:

Чтобы помочь Вашим ногам выглядеть и чувствовать себя хорошо, систематически и постоянно носите Ваши медицинские чулки JOBST®. В идеале Вы должны надевать компрессионные чулки утром сразу после гигиенических процедур.

Сначала надевание чулок может вызывать некоторые затруднения, но через несколько дней эта процедура станет более простой. При использовании компрессионных чулок, пожалуйста, не натягивайте их за края, а соблюдайте следующие рекомендации:



Сверните компрессионный чулок валиком до пятки, выворачивая внутреннюю сторону наружу.



Раздвиньте сложенную для стопы часть двумя руками и натяните на всю стопу от пальцев до пятки. Постепенно растяните компрессионный чулок по подъему и пятке.



Затем постепенно разворачивайте валик компрессионного чулка наверх, приводя чулок в правильное положение.



После этого разгладьте чулок обеими руками до равномерного прилегания, не допуская образования складок. Для этой стадии полезно надеть резиновые перчатки.

## 2. Показания

Каждое изделие JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для лечения конкретных заболеваний вен и лимфатической системы.

### 15-20 мм рт. ст.\*

Утомленные, больные ноги; незначительное опухание стопы, голеностопа и ноги; незначительный варикоз.

### 20-30 мм рт. ст.\*

Утомленные, больные ноги; варикоз от умеренной до тяжелой степени; состояние после

операции на венах; состояние после склерозирующей терапии; умеренная тенденция к отеку; Для вспомогательного лечения поверхностного тромбоза/поверхностного венозного тромбоза; для профилактики рецидива образования язвы.

## 30-40 мм рт. ст.\*

Вены с тяжелым варикозом; отек; Активные пациенты с лимфатическим отеком на стадии I-III ISL без деформации или с минимальной деформацией (Неприменимо для Casual Pattern); состояние после операции на венах; состояние после склерозирующей терапии; венозные язвы; хроническая венозная недостаточность (ХВН); контроль проявлений посттромботического синдрома (ПТС); профилактика посттромботического синдрома.

\* Означает компрессию для голени среднего размера.

## 3. Противопоказания

**Медицинские компрессионные чулки JOBST® НЕ СЛЕДУЕТ НОСИТЬ, и они противопоказаны при наличии любого из следующих заболеваний:**

ишемия (например, артериальное заболевание поздней стадии); неконтролируемая застойная сердечная недостаточность; нелеченный септический флебит; синяя болевая флегмазия; Непереносимость ткани.

## 4. Меры предосторожности

**Проконсультируйтесь со своим врачом по применению компрессионных чулок, если у Вас есть:**

инфекции кожи; мокнущий дерматоз; Запущенная периферийная нейропатия; Тяжелое нарушение чувствительности кожи и конечностей; неподвижность (для лежачих больных). Компрессионные чулки неправильного размера и плохо прилегающие могут вызвать проблемы во время ношения. Открытые раны до надевания компрессионной одежды следует накрыть соответствующей повязкой.

Болезни, при которых нежелательно прогрессирование варикозного расширения и лимфатического отека.

Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.

Лечащий врач решает, можно ли вообще применять компрессию у пациентов со следующими заболеваниями: ревматоидный артрит, комплексный региональный болевой синдром, CRPS (синдром Судека), злокачественная лимфедема, гангрена.

Для предотвращения падения во время прогулки следует надевать подходящую обувь.

Медицинские компрессионные предметы одежды можно использовать только после консультации с лечащим врачом или терапевтом.

При этом регулярно следует проходить врачебный осмотр на предмет оценки того, является ли терапия подходящей, беря во внимание также возраст и состояние здоровья.

Мерки с пациента должен снимать специально обученный профессионал с целью определения правильного размера изделия, а также решения, требуется ли изделие индивидуального пошива или можно применять изделие стандартного размера.

При повторном заказе предмета одежды через 6 месяцев мы рекомендуем повторное снятие мерок с пациентов, так как обхват конечности может измениться.

Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или распухание во время ношения, прекратите использовать изделие и свяжитесь со медицинским специалистом.

О любом серьезном происшествии относительно данного изделия следует сообщать производителю и компетентному органу власти вашей страны.

## 5. Указания по уходу

Допускает машинную стирку в теплой воде. Не отбеливать. Использование сушилки - при слабом нагревании. Не допускает химическую чистку. Не гладить. При стирке используйте мягкое моющее средство для тканей. Не используйте кондиционер для белья. После стирки рекомендуется тщательное полоскание. Не выжимать.

Защищайте компрессионные предметы одежды от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.



## Уход за силиконовой резинкой:

При необходимости стирайте силиконовую резинку вручную для удаления избыточного количества крема, лосьона, волос и других загрязнений.



**Медицинский продукт**

## Kæri viðskiptavinur.

Þakka þér fyrir að velja JOBST®, teygjusokkana til lækninga sem lækningin mælti með og sem veita stigvaxandi stuðning til meðhöndlunar á bláæða- og vessasjúkdómum.

JOBST® vörurnar eru hannaðar til að létta á þreyttum og sárum fótleggjum, hjálpa við að meðhöndla bláæða- og vessasjúkdóma og koma í veg fyrir bólgu á fótum, ökkulm og fótleggjum.

### Þægindi

Þar sem mikilvægt er að vera í teygjusokkunum alla daga, eru JOBST® teygjusokkarnir hannaðir með það í huga að veita þægindi allan daginn.

### Heilsa

Í samræmi við tilmæli læknisins, veita JOBST® stuðningssokkarnir til lækninga fótleggjunum mælanlegan stuðning. Þetta kallast stigvaxandi stuðningur, því að hann er mestur við ökkla og fer minnkandi upp fótlegginn. Þetta hjálpar til við að auka blóðflæðið í fótleggjunum. Fjölbreytt stuðningsstig eru í boði til að létta á þreyttum og sárum fótleggjum ásamt því að draga úr verkjum og óþægindum af völdum bláæða- og vessasjúkdóma.

### Útlit

Aðeins þú munt vita að þú sért í stuðningssokkum. Þú getur notað JOBST® vöruna þína með öllum klæðnaði við hvaða tilefni sem er.

### 1. Notkun

#### Ráð varðandi notkun á JOBST® stuðnings sokkum:

Til að stuðla að góðu útliti og vellíðan í fótleggjunum, skaltu nota JOBST® stuðningssokkana reglubundið og stöðugt. Helst skaltu fara í stuðningssokkana á morgnana, strax eftir að þú ferð á fætur. Þú gætir átt í erfiðleikum með að fara í sokkana í upphafi, en það verður auðveldara eftir nokkra daga.

Þegar þú ferð í stuðningssokkana skaltu ekki toga í brúnina á sokkunum, heldur skaltu fylgja þessum ráðleggingum:

Snúðu stuðningssokkunum á úthverfuna alla leið að hælnum.



Opnaðu efnið í fætinum með báðum höndum og dragðu það yfir fótinn, alla leið að hælnum.



Dragðu stuðningssokkinn smám saman yfir ristina og hælinn.



Dragðu stuðningssokkinn síðan upp á við með því að snúa sokkunum smám saman aftur á réttuna.



Dröfðu síðan jafnt úr sokkunum með því að nudda hann með báðum höndum þar til sokkurinn passar án þess að mynda fellingar. Afar gagnlegt er að nota gúmmihanska í þessu skrefi.

### 2. Ábendingar

Allar JOBST® vörur hafa tiltekið stuðningsstig sem hannað er til að meðhöndla tiltekna bláæða- og vessa sjúkdóma.

#### 15-20 mmHg\*

þreyttir, amur fótleggir; minniháttar bólga í ökkulm, fótleggjum og fótum; minniháttar bláæðaþan.

#### 20-30mmHg\*

þreyttir, amur fótleggir; miðlungsmikið eða verulegt bláæðaþan; eftir æðaskurðaðgerð; eftir herðimeðferð; miðlungsmikil tilhneiging til bjúgs; Til viðbótarmeðferðar á grunnlægrri segabláæðabólgu/SVT; hjálpar til við að hindra endurkomu sára.

#### 30-40mmHg\*

Verulegir æðahnútar; bjúgur; Virkir sjúklingar með vessabjúg á ISL-stigi I-III með enga eða lágmarks afmyndun (hentar ekki fyrir Casual Pattern); eftir æðaskurðaðgerð; eftir herðimeðferð; bláæðasár; langvinn bláæðabilun (CVI); hefur stjórn á birtingarformum eftirsegahelkennis; hjálpar til við að hindra eftirsega helkenni.

\* Miðlungsmikill stuðningur fyrir ökkla ímeðalstærð

### 3. Frábendingar

#### JOBST® þrýstingssokka MÁ EKKI NOTA og er frábending ef þú ert með einhvern af eftirtöldum sjúkdómum:

Blíðþurrð (þ.e. langt genginn slagæðasjúkdómur); ómeðhöndlað hjartabilun; ómeðhöndlað bláæðabólga með ígerð; blámaleggur; ósamrýmanleiki við efni.

### 4. Varúðarráðstafanir

#### Hafðu samband við lækninginn ef þú ert með eða færð:

Húðsýkingar; vætlandi húðsjúkdóm; Langt genginn útlægur taugakvilli; alvarlega skert húðskyn og skert næmi útlímsins; hreyfihömlun (rúmlega). Aðstæður þar sem aukid bláæða- og vessaðfal er ekki æskilegt.

Tryggja skal viðeigandi hreinlæti og umönnun húðar.

Læknirinn ákveður hvort að almennt sé hægt að nota stuðning fyrir sjúklinga sem þjást af eftirfarandi sjúkdómum: liðagigt, margþættum svæðisbundnum verkjasjúkdómi, CRPS (M. Sudeck), illkynjuðum vessabjúgi, ýldudrepí.

Stuðningsfatnaður sem er rangt mældur eða passar illa getur valdið vandamálum við notkun.

Opin sár verður að hylja með viðeigandi sáraumbúðum áður en farið er í

stuðningsfatnaðinn. Notað þarf viðeigandi skófatnað við göngu til að hindra föll.

Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækninga í samráði við lækinn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé viðeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.

Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar og til að ákveða hvort þörf sé á fatnaði sem er saumaður eftir máli eða tilbúnum fatnaði.

Þegar fatnaður er pantaður á ný eftir 6 mánuði, mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummáli útlímsins gæti hafa breyst.

Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna, skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.

Tilkynna skal um öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við þennan búnað til framleiðandans og lögbærs yfirvalds í þínu ríki.

## 5. Leiðbeiningar varðandi umhriðu

Má þvo í þvottavéi með heitu vatni. Má ekki bleikja. Þurrkun í þurrkara - lágt hitastig. Má ekki þurrhreinsa. Má ekki strauja. Notið milt þvottefni. Notið ekki mýkingarefni. Skolið vel. Má ekki vinda Vinsamlegast verjið stuðningsfatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum geymslu við stofuhita



## Umhriða sílfónbands:

Þegar þörf er á skaltu þvo sílfónbandið til að fjarlægja umfram krem, smyrsl, hár og annað aðskotaeefni.



Lækningatæki

## إرشادات الاستعمال

AR

### عززي العمل،

تشكر على اختيار جوارب الضغط الطبية JOBST® التي توفر الضغط المتدرج الذي يوصي به الطبيب لعلاج أمراض الأوردة الدموية والمفاوية.

إن منتجات JOBST® مخصصة لتخفيف آلام الساقين المتعبتين والمساعدة على علاج أمراض الأوردة الدموية والمفاوية والوقاية من تورم القدمين والكاحلين والساقين. الراحة

نظرًا لأهمية ارتدائه يوميًا، فإن جوارب الضغط الطبي JOBST® مميز بتصميم يراعي توفير الراحة طوال اليوم.

### الصحة

وفقًا لتوصية طبيبك، يوفر جوارب الضغط الطبي JOBST® مقدارًا محسوبًا من الضغط على ساقيك. يُعرف هذا باسم الضغط المتدرج لأن أقصى مستوياته تكون عند الكاحل وتقل بالتدرج وصولاً إلى الساق. وهو ما يساعد على تعزيز تدفق الدم في ساقيك. كما يوفر مجموعة كبيرة من مستويات الضغط لتخفيف آلام الساقين المتعبتين، فضلاً عن الآلام والمتاعب الناجمة عن أمراض الأوردة الدموية والمفاوية.

### التصميم

إن يعلم أحد سواك أنك ترتدي جوارب ضغط طبيًا، لذا يمكنك ارتداء منتج JOBST® مع أي من ملابسك خلال أي مناسبة.

### 1. طريقة الارتداء

إرشادات خاصة بارتداء جوارب الضغط الطبي JOBST®:

لتمتع ساقك بالراحة والمظهر الجيد، احرص على ارتداء

جوارب الضغط الطبي JOBST® بانتظام واستمرار. اعلم أنه من المثالي ارتداء جوارب الضغط في الصباح فور استيقاظك مباشرة. وقد تجد بعض الصعوبة في ارتدائه في البداية ولكن سيكون الأمر أسهل بعد عدة أيام.

عند ارتداء جوارب الضغط رجاءً لا تسحب الجوارب من طرفه ولكن اتبع التوصيات التالية:

اقلب الجوارب بالكامل حتى منطقة الكعب بحيث يكون الجزء الداخلي بالخارج.

افتح قماشة القدم بكتلتا يديك واسحبها على قدمك بالكامل حتى الكعب.



ثم اسحب الجوارب تدريجيًا بحيث يغطي مشط القدم والكعب.



بعد ذلك، اسحب جوارب الضغط تدريجيًا إلى الأعلى بإعادة قلبه ليعود إلى وضعه الصحيح، جزءًا بجزء.



بعد ذلك، قم بتوزيع الجوارب على الساق بالتساوي بفرده بكتلتا يديك حتى يصبح مستويًا دون تكوّن تجاعيد. من المفيد بوجه خاص ارتداء قفازات مطاطية لهذه الخطوة.



## 2. دواعي الاستعمال

لتحديد الحجم الصحيح المطلوب للمنتج، وإلتخاذ قرار بشأن ما إذا كانت هناك حاجة لملايس تفصل حسب المقاس أو يلزم ارتداء ملابس جاهزة.

يتميز كل منتج من منتجات JOBST® بمستوى ضغط معين مُعد خصيصًا لعلاج أمراض معينة تصيب الأوردة الدموية وبعض الأمراض اللفافوية.

### مستوى الضغط 15-20 ملم زئبق\*

هذا وعند إعادة طلب الملابس بعد 6 أشهر، ننصح بأخذ قياسات المريض مجددًا حيث قد يتغير محيط الأطراف في هذه المدة.

آلام الساقين المتعبتين، التورم الطفيف في الكاحل والساق والقدم، الدوالي الخفيفة.

### مستوى الضغط 20-30 ملم زئبق\*

إذا شعرت بعدم الراحة، أو الألم، أو خدر، أو تغير في لون الجلد، أو ظهر جراح جديدة، أو تورم أثناء ارتداء الملابس، فتوقّف عن استخدام المنتج وتواصل مع متخصص الرعاية الصحية الخاص بك.

الساقن المتألمتان والمتعبتان، الدوالي بين المتوسطة والحادة، بعد جراحة الأوردة، بعد المعالجة بالتصليب، القابلية المتوسطة للإصابة بالوذمة، للمعالجة المساعدة لالتهاب الوريد الخثاري السطحي/SVT، المساعدة على منع تكرار الإصابة بالقرحات.

### مستوى الضغط 30-40 ملم زئبق\*

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة بولايتك بوقوع أي حادث خطير متعلق بهذا الجهاز.

دوالي الأوردة الحادة، الوذمة، المرضى النشطون الذين يعانون من وذمة لمفئية في المرحلة 1-3 وفقًا لتصنيف

## 5. إرشادات العناية

قابل للغسيل في الغسالة بالماء الدافئ. لا تستخدم المبيضات. يمكن تجفيفه في المجفف الدوار - بدرجة حرارة منخفضة. تجنب التنظيف الجاف. غير قابل للكي. استخدم منظف أقمشة خفيفًا. تجنب استخدام منعم الأقمشة. يُشطف جيدًا، لكن تجنب عصره.

الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي (ISL) مع عدم حدوث تشوه بالشكل أو حدوث تشوه بسيط Casual Pattern ص، بعد جراحة الأوردة، بعد المعالجة بالتصليب، الفرح الوريدي، القصور الوريدي المزمن (CVI)، معالجة أعراض متلازمة ما بعد الخثار (PTS)، المساعدة على الوقاية من متلازمة ما بعد الخثار.

يُرجى حماية الملابس الضاغطة الخاصة بك من التعرض المباشر لأشعة الشمس، والحرارة، والرطوبة. كما تُوصى بتخزينها في درجة حرارة الغرفة



\* مستوى الضغط المتوسط للكاحل بالحجم العادي

## 3. موانع الاستعمال

عند الحاجة، اغسل شريط السليكون بيدك لتنظيفه من آثار الكريبات والغسول والشعر والمواد الغريبة الأخرى.

لا يُسمح لك إطلاقًا بارتداء جوب الضغط الطبي JOBST® واستعماله إذا كنت مصابًا بأي من الأمراض التالية: نقص التروية (مثل الاعتلال الشرياني المتقدم)، فشل القلب الاحتقاني غير المنضبط، التهاب الأوردة غير المعالج، الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم، التناقر مع النسيج.

## 4. تحذيرات

احرص على استشارة طبيبك إذا كنت تعاني من الأمراض التالية:

التهابات جلدية، التهابات جلدية دامعة، اعتلال الأعصاب المحيطية المتقدم، حساسية الجلد المتضرر بشدة والحساسية الضعيفة للطرف، عدم القدرة على الحركة (ملازمة الفراش). الحالات التي يكون فيها العائد الوريدي والليفاوي المتزايد غير مرغوب فيه.

ينبغي تطبيق العناية الملائمة بالصحة العامة والبشرة.

قد تتسبب أودية الضغط المقيسة بشكل خاطئ وذات المقاس غير الملائم في حدوث مشكلات أثناء الارتداء. قبل ارتدائها، يجب تغطية الجروح المفتوحة بضمادة مناسبة. يجب ارتداء أحذية مناسبة عند المشي للحماية من السقوط.

لا يجب استخدام الملابس الطبية الضاغطة إلا بعد مشاورة طبيبك أو معالجك فقط، وقيامهما بالفحص بشكل منتظم لمعرفة مدى ملائمة العلاج الخاص بك، مع الأخذ في الاعتبار العمر والحالة الصحية.

يجب أن يتم أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب



جهاز طبي

## Değerli Müşterimiz,

Venöz ve lenfatik hastalıkların yönetiminde hekimlerin tavsiye ettiği kademeli kompresyon sağlayan JOBST® tıbbi kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

JOBST® ürünleri yorgun ve ağrıyan bacakları rahatlatmak, venöz ve lenfatik hastalıkların tedavisine yardımcı olmak ve ayaklarda, ayak bileklerinde ve bacaklarda şişmeyi önlemeye yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

### Rahatlık

JOBST® tıbbi kompresyon çoraplarını her gün giydiğiniz önemli olduğu için çoraplar gün boyunca rahat hissettirecek şekilde tasarlanmıştır.

### Sağlık

JOBST® tıbbi kompresyon çoraplarınız hekiminizin önerisine uygun olarak bacaklarınıza ölçülü bir kompresyon uygular. Buna kademeli kompresyon adı verilir, kompresyon ayak bileğinde en yoğun şekilde uygulanırken baktan yukarı çıktıkça azalır. Bu mekanizma bacaklarınızdaki kan akışına yardımcı olur. Yorgun ve ağrıyan bacakların yanı sıra venöz ve lenfatik bozukluklardan kaynaklanan ağrıları ve rahatsızlığı rahatlatmak için geniş bir kompresyon seviyesi yelpazesi mevcuttur.

### Stil

Tıbbi kompresyon çorapları giydiğiniz bilinen bir tek siz olacaksınız. JOBST® ürününüzü her türlü etkinlik için her türlü giysinizle beraber kullanabilirsiniz.

### 1. Uygulama

#### JOBST® Tıbbi Kompresyon Çorapları için Giyim İpuçları:

Bacaklarınızın iyi görünmesine ve iyi hissetmesine yardımcı olmak için JOBST® tıbbi kompresyon çoraplarınızı düzenli olarak kullanın. İdeal olarak kompresyon çoraplarınızı sabah kalkar kalkmaz giymelisiniz. Başlarda çorapları giyerken biraz güçlük yaşayabilirsiniz ancak birkaç günün ardından çoraplarınızı giymenin kolaylaştığını göreceksiniz.

Kompresyon çoraplarınızı giyerken lütfen çorapları kenar kısmından çekmeyin, bunun yerine aşağıdaki önerileri uygulayın:

Kompresyon çorabını topuk kısmına kadar tamamen dışına çevirin.



İki elinizi de kullanarak ayak kumaşını açın ve topuk kısmına kadar ayağınızı tamamen geçirin.



Kompresyon çorabını ayak ve topuk üzerinden yavaşça yukarı doğru çekin.



Ardından kompresyon çorabını doğru tarafı dışa gelecek şekilde parça parça yukarı doğru çekin.



Ardından, çorap kırışıklıklar olmadan düzgün şekilde oturana kadar iki elinizle mesaj yaparak çorabı düz şekilde dağıtın. Bu adım için kauçuk eldiven giyilmesi özellikle faydalı olabilir.

### 2. Endikasyonlar

Her JOBST® ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır belirli kompresyon seviyelerine sahiptir.

#### 15-20 mmHg\*

Yorgun, ağrıyan bacaklar; ayak bileği, bacak ve ayakta hafif şişme, hafif varisler.

#### 20-30 mmHg\*

Yorgun, ağrıyan bacaklar, orta ila şiddetli varisler, damar cerrahisi sonrası, skleroterapi sonrası, orta derecede ödem yatkınlığı, Yüzeysel tromboflebit/SVT yönetimi için yardımcı, ülserasyonların tekrarlamasını önlemeye yardımcı olur.

#### 30-40 mmHg\*

Şiddetli varisli damarlar, ödem, Şekil bozukluğu olmayan veyaminimal derecede ISL aşama I-III lenfödemli olan aktif hastalar, Şunun için uygun değildir, damar cerrahisi sonrası, skleroterapi sonrası, venöz ülserler, CVI, PTS belirtilerinin yönetimi, post-trombotik sendromun önlenmesine yardımcı olur.

\* Ortalama ayak bileği boyu için ortalama kompresyon

### 3. Kontrendikasyonlar

#### JOBST® tıbbi kompresyon çorapları sıralanan durumlarda KULLANILMAMALIDIR:

İskemi (ör. ilerlemiş arteriyel hastalık), kontrol edilmeyen konjestif kalp yetmezliği, tedavi edilmemiş septik flebit, Phlegmasia cerulea dolens, Kumaşa uyumsuzluk.

### 4. Dikkat Edilecekler

#### Sıralanan durumlardan muzdaripseniz veya bunları yaşarsanız doktorunuza danışın:

Cilt enfeksiyonları, akıntılı dermatoz, İleri periferik nöropati, Ciddi şekilde bozulmuş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu, hareketsizlik (yatalaklık).

Artmış venöz ve lenfatik dönüş olan koşullar istenmez.

Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır.

Şu hastalıkları olan hastalarda genel olarak kompresyon uygulanıp uygulanamayacağına tedavi eden hekim karar vermelidir: romatoid artrit, kompleks bölgesel ağrı sendromu, CRPS (M. Sudeck), malign lenfödem, kangren.

Doğru ölçülmemiş ve iyi oturmayan kompresyon

giysileri kullanım sırasında problemlere neden olabilir. Kompresyon giysisi giyilmeden önce yaralar uygun bandajla kaplanmalıdır. Düşmeleri önlemek için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.

Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistinize danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir, ayrıca yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınmalıdır.

Gerekli ürün boyutunu belirlemek ve özel üretim ya da hazır giysi kullanımına karar vermek için hasta ölçüleri eğitilmiş bir kimse tarafından alınmalıdır.

6 aydan sonra yeniden giysi siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.

Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.

Bu ürünle ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar üreticiye ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

## 5. Bakım talimatları

Makinede ılık suyla yıkanabilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tamburlu kurutma uygulanabilir. Kuru temizleme yapmayın.

Ütülemeyin. Hassas kumaşlara yönelik bir deterjan kullanın. Yumuşatıcı kullanmayın. İyice durulayın. Sıkmayın.

Kompresyon giysilerinizi lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.



## Silikon bant bakımı:

Gerektiği zaman krem, losyon, kıl ve diğer maddeleri çıkarmak için silikon bandı elde yıkayın.



Tıbbi Cihaz

# הוראות שימוש

## 1. גריבה

### טיפים לגריבת גרבי הלחץ הרפואיים® JOBST:

כדי לשמור על מראה בריא של הרגליים ועל הרגשה טובה, יש לגרוב את גרבי הלחץ הרפואיים® JOBST בקביעות ובעקביות. מומלץ מאוד לגרוב את גרבי הלחץ בבוקר מיד אחרי הקימה. ייתכן שבתחילה תתקשה לגרוב את הגרביים, אך לאחר מספר ימים התהליך יפוך לקל ופשוט יותר.

בעת גריבת גרבי הלחץ אין למשוך בשוליהן. יש לפעול על-פי ההמלצות הבאות:

הפוך את חלקן העליון של גרבי הלחץ הנמצא מעל העקב, כשצדן הפנימי פונה החוצה.

פתח את החלק בגרב המיועד לכף הרגל בשתי הידיים, וגרוב אותו מעל כף הרגל עד העקב.



משוך בהדרגה את גרב הלחץ מעל גב כף הרגל והעקב.



לאחר מכן משוך בעדינות את גרב הלחץ למעלה תוך הפיכת הגרב חזרה באטיות כך שצידי החיצוני יפנה החוצה.



## לקוח יקר,

תודה שבחרת בגרבי הלחץ הרפואיים® JOBST, המספקים לחץ הדרגתי בהמלצת הרופא לטיפול במחלות ורידיות ובמחלות לימפטיות.

מוצרי JOBST® מיועדים לספק הקלה לרגליים עייפות וכואבות, לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפטיות, ולמנוע נפיחות ברגליים, בכפות הרגליים ובקרסוליים.

## נוחות

מכיוון שחשוב מאוד לגרוב את גרבי הלחץ הרפואיים® JOBST® מדי יום, הם מיוצרים תוך התחשבות בצורך בנוחות וימימית.

## בריאות

גרבי הלחץ הרפואיים® JOBST מספקים כמות מדודה של לחץ לרגליים, בהתאם להמלצת הרופא.

לחץ זה נקרא "לחץ הדרגתי" מכיוון שבאזור הקרסול הלחץ הוא הגבוה ביותר והוא הולך ופוחת במעלה הרגל. הלחץ ההדרגתי ממריץ את זרימת הדם ברגליים. קיים מגוון רחב של רמות לחץ להקלה על רגליים עייפות וכואבות, וכן על הכאב ואי-הנוחות שבהם כרוכות מחלות ורידיות ולימפטיות.

## סגנון

איש חוץ ממך לא יידע שאתה גורב גרבי לחץ רפואיים. ניתן להשתמש במוצרי JOBST® עם כל סוג של ביגוד ובכל אירוע או פעילות.



החלק את הגרב באמצעות עיסוי בשתי הידיים עד שהיא תהיה צמודה לרגל ולא ייווצרו קפלים. קל יותר לבצע שלב זה בידיים עטויות כפפות גומי.

## 2. התוויות

לכל מוצר ממוצרי JOBST יש דרגת לחץ ספציפית המיועדת לטיפול בבעיות ורידיות ולימפטיות מסוימות.

### 15-20 מ"מ כספית\*

לרגליים עייפות וכואבות; בצקת קלה של הקרסוליים, ברגליים ובכפות הרגליים; דליות בדרגה מזערית.

### 20-30 מ"מ כספית\*

לרגליים עייפות וכואבות; דליות בדרגה בינונית עד חמורה; לאחר ניתוח ורידים; לאחר סקלורתריפיה; לטיפול נלווה בבלקת הוורידים השטחיים(SVT); דלקת פקיקית של הוורידים השטחיים; סיוע במניעת הישנות של כיבים.

### 30-40 מ"מ כספית\*

30-40 מ"מ כספית\* דליות ורידים בדרגה חמורה; בצקת; מטופלים פעילים עם בצקת לימפטית ב-ISL שלב I-III ללא או עם צורה מינימלית של עיוות לא מיועד לשימוש עבור Casual Pattern; לאחר ניתוח ורידים; לאחר סקלורתריפיה; כיבים ורידיים; אי ספיקה ורידית כרונית (CVI); לטיפול בסימנים של תסמונת פוסט-תרומבטית (PTS); מסייע במניעת תסמונת פוסט-תרומבטית.

\* דרגת דחיסה ממוצעת עבור גודל קרסול ממוצע.

## 3. התוויות נגד

אין להשתמש בגרבי הלחץ הרפואיים JOBST וקיימות התוויות נגד לשימוש בהן במצבים הבאים: איסכמיה (למשל, מחלת עורקית מתקדמת); אי ספיקת לב גדתית בלתי מאוזנת; דלקת זיהומית של הווריד שאינה מטופלת; פקקת גפיים מכחילה; אי סבילות ללב.

## 4. אזהרות

יש להיוועץ ברופא במקרה של:

זיהומי עור; דלקת עור מסוג דרמטוזת מפרישה; נזירופתיה היקפית מתקדמת; פגיעה חמורה בתחושתיות העור ופגיעה ברגישות בגפה; חוסר ניידות (ריתוק למיטה).

תנאים שבהם חזרה ורידית ולימפטית מוגברת אינן רצויות.

יש לשמור על הגיינה וטיפול מתאימים בעור.

הרופא המטפל מחליט אם ניתן להשתמש בלחץ במטופלים הסובלים מהמחלות הבאות: דלקת פרקים (CRPS), שגרונת, תסמונת כאב אזורי מורכב לימפדמה ממאירה, נמק, Sudeck.

כל פריט לבוש במידה שגויה או שאינו מתאים עלול לגרום לבעיות במהלך השימוש. פצעים פתוחים יש לכסות בחבישה מתאימה לפני גריבת גרב הלחץ. יש

להשתמש בנעליים מתאימות בזמן הליכה, למניעת נפילות.

יש להשתמש בבגדי לחץ רפואיים אך ורק לאחר התייעצות עם רופא או מטפל ולעבור בדיקות סדירות על ידם להערכת התאמת הטיפול, תוך לקיחת הגיל והמצב הבריאותי בחשבון.

מידות המטופל ילקחו על ידי אדם שהוכשר לכך, על מנת לקבוע את מידת המוצר הנכונה הדרושה, ולהחליט אם יש צורך בבגד לפי מידה, או בגד מוכן ללבישה.

בעת הזמנה חוזרת של בגד לאחר 6 חודשים, מומלץ לקחת את מידות המטופל שוב, מאחר שהיקף הגפה עלול להשתנות. אם מופיעים חוסר נוחות, כאב, חוסר תחושה, שינויים בצבע העור, היווצרות פצעים חדשים או נפיחות בזמן הליכה, הפסק את השימוש במוצר וצור קשר עם הרופא המטפל.

יש לדווח על כל תקרית חמורה המתייחסת למכשיר זה ליצרן ולרשות האחראית במדינתך.

## 5. הוראות טיפול

ניתן לכבס את המוצר במכונת כביסה במים פושרים. אין להלבין. ניתן לייבש במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה. אין לנקות בניקוי יבש. אין לגהץ. יש להשתמש בחומר כביסה עדין. אין להשתמש במרכז כביסה. יש לשטוף היטב. אין לסחוט

יש להגן על בגדי הלחץ מחשיפה ישירה לאור השמש, חום ולחות. אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.



## טיפול ברצועת סיליקון:

במידת הצורך יש לכבס את רצועת הסיליקון ביד כדי להסיר קרמים, תחליבים, שיער וחומרים אחרים.

מיכשור רפואי









# JOBST®



Thank you for your trust.  
Discover more about JOBST® products on:  
[www.jobst.com](http://www.jobst.com)



BSN medical Inc.  
5825 Carnegie Blvd.  
Charlotte, NC 28209  
USA



BSN medical GmbH  
Quickbornstrasse 24, 20253 Hamburg, Germany

Australian Distributor: BSN medical (Aust.) Pty Ltd.  
L6, 211 Wellington Road, Mulgrave 3170 Victoria Australia

Importer for the European Union: BSN-Jobst GmbH  
Beiersdorfstraße 1, 46446 Emmerich am Rhein, Germany